

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 25, 2012

OTTAWA, LE SAMEDI 25 FÉVRIER 2012

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 4, 2012, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 4 janvier 2012 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 146, No. 8 — February 25, 2012

<b>Government House</b> .....	332
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	333
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	363
Chief Electoral Officer .....	363
<b>Commissions</b> .....	364
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	369
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	373

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 146, n° 8 — Le 25 février 2012

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	332
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	333
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	363
Directeur général des élections .....	363
<b>Commissions</b> .....	364
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	369
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	374

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

- From the Government of Austria  
Austrian Decoration for Science and Art  
to Professor Ian Hacking
- From the Government of France  
National Order of the Legion of Honour (Officer)  
to Lieutenant-General Charles Bouchard  
National Order of the Legion of Honour (Knight)  
to Ms. Marie-Lucie Morin  
National Order of Merit (Knight)  
to Lieutenant-Colonel André M. Levesque (retired)  
Order of the Academic Palms (Officer)  
to Mr. Louis-Edmond Hamelin  
Order of the Academic Palms (Knight)  
to Ms. Monique Cormier
- From the Government of the United Kingdom  
Order of the British Empire (Commander)  
to Dr. Robert Frederick (Fred) Mulder
- From the Government of the United States of America  
Legion of Merit (Officer)  
to Brigadier-General Peter J. Atkinson  
Meritorious Service Medal  
to Lieutenant-Colonel Christopher S. Allen

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[8-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

- Du gouvernement de l'Autriche  
Décoration de l'Autriche pour la science et les arts  
au Professeur Ian Hacking
- Du gouvernement de la France  
Ordre national de la Légion d'honneur (Officier)  
au Lieutenant-général Charles Bouchard  
Ordre national de la Légion d'honneur (Chevalier)  
à M<sup>me</sup> Marie-Lucie Morin  
Ordre national du Mérite (Chevalier)  
au Lieutenant-colonel André M. Levesque (retraité)  
Ordre des Palmes académiques (Officier)  
à M. Louis-Edmond Hamelin  
Ordre des Palmes académiques (Chevalier)  
à M<sup>me</sup> Monique Cormier
- Du gouvernement du Royaume-Uni  
Ordre de l'Empire britannique (Commandeur)  
au D<sup>r</sup> Robert Frederick (Fred) Mulder
- Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Légion du mérite (Officier)  
au Brigadier-général Peter J. Atkinson  
Médaille du service méritoire  
au Lieutenant-colonel Christopher S. Allen

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[8-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-03543 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Hidden Harbour Strata, Campbell River, British Columbia.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of rock, gravel, sand, silt, clay, wood waste or material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from March 25, 2012, to March 24, 2013.

4. *Loading site(s)*: Hidden Harbour Marina, Campbell River, British Columbia, at approximately 50°00.53' N, 125°13.98' W (NAD83), as submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*: Cape Mudge Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°57.70' N, 125°05.00' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Loading will be carried out using cutter suction dredge, barge-mounted excavator or clamshell dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline, hopper scow, towed scow or hopper dredge.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, bottom dumping, end dumping or cutter suction dredge.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 6 000 m<sup>3</sup> place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst, for two years following the expiry of the permit.

11.3. Ships operating under the authority of this permit shall carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03543, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Hidden Harbour Strata, Campbell River (Colombie-Britannique).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de roches, de gravier, de sable, de limon, d'argile, de déchets de bois ou de matières typiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 25 mars 2012 au 24 mars 2013.

4. *Lieu(x) de chargement* : Hidden Harbour Marina, Campbell River (Colombie-Britannique), à environ 50°00,53' N., 125°13,98' O. (NAD83), tel qu'il a été présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion du cap Mudge, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°57,70' N., 125°05,00' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une drague suceuse à couteau, d'une excavatrice sur chaland ou d'une drague à benne à demi-coquille.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation ou à l'aide d'un chaland à clapets, d'un chaland remorqué ou d'une drague suceuse-porteuse.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera par canalisation ou à l'aide d'un chaland à fond ouvrant, d'un chaland à bascule ou d'une drague suceuse à couteau.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 6 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste, pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

11.3. Les navires visés par le présent permis doivent porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de leur structure.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

13. *Reporting and notification:*

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, 604-666-9059 (fax) or [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, 201-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S5, 604-666-5928 (fax) or [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) (email), within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), and the dates on which disposal activities occurred.

13.3. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

14. *Special precautions:*

14.1. The Permittee shall submit a written dredged material disposal plan to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, identified in paragraph 13.2, for approval by Environment Canada prior to commencement of the first dredging operation authorized by this permit. The plan shall address procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at the disposal site(s), vessel tracking, and a schedule for use of the disposal site(s). Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

14.2. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in the report titled "Environmental Assessment Report — Hidden Harbour Marina — 4543-2-03543" (January 2012).

DANIEL WOLFISH  
Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Pacific and Yukon Region  
On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

13. *Rapports et avis :*

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, au 604-666-9059 (télécopieur) ou à l'adresse suivante : [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, 401, rue Burrard, Bureau 201, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5, 604-666-5928 (télécopieur) ou [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) (courriel), dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.3. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservées en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

14. *Précautions spéciales :*

14.1. Le titulaire doit présenter par écrit un plan pour l'immersion des matières draguées au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dont les coordonnées figurent au paragraphe 13.2, aux fins d'approbation avant le début des opérations. Le plan doit inclure des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées au(x) lieu(x) d'immersion, la surveillance des navires, et un horaire pour l'usage de chaque lieu d'immersion. Toute modification apportée au plan requiert l'approbation écrite d'Environnement Canada.

14.2. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation énoncées dans le rapport intitulé « Environmental Assessment Report — Hidden Harbour Marina — 4543-2-03543 » (janvier 2012).

*Le directeur régional*  
*Direction des activités de protection de l'environnement*  
*Région du Pacifique et du Yukon*  
DANIEL WOLFISH  
Au nom du ministre de l'Environnement

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06695 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 1, 2012, to March 31, 2013.

4. *Loading site(s)*:

(a) Grahams Pond, Prince Edward Island, at approximately 46°05.76' N, 62°27.10' W (NAD83);

(b) Launching Pond, Prince Edward Island, at approximately 46°13.23' N, 62°24.59' W (NAD83);

(c) Naufrage Harbour, Prince Edward Island, at approximately 46°28.15' N, 62°25.01' W (NAD83);

(d) North Lake Harbour, Prince Edward Island, at approximately 46°28.13' N, 62°04.13' W (NAD83);

(e) Savage Harbour, Prince Edward Island, at approximately 46°25.97' N, 62°49.95' W (NAD83);

(f) St. Peters Bay (Red Head), Prince Edward Island, at approximately 46°26.71' N, 62°43.84' W (NAD83) or 46°26.63' N, 62°44.26' W (NAD83); and

(g) Tracadie Harbour, Prince Edward Island, at approximately 46°24.51' N, 63°01.68' W (NAD83),

as described in Appendix A of the document titled "RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island" (November 2010), as well as the drawings titled "Launching Pond Dredge Area" (December 2011) and "North Lake Dredge Area" (February 2012), submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*:

(a) Grahams Pond, Prince Edward Island, 46°05.69' N, 62°27.13' W (NAD83);

(b) Launching Pond, Prince Edward Island, 46°13.13' N, 62°24.65' W (NAD83);

(c) Naufrage, Prince Edward Island, 46°28.11' N, 62°24.85' W (NAD83);

(d) North Lake, Prince Edward Island — Site A, 46°28.13' N, 62°04.13' W (NAD83);

(e) North Lake, Prince Edward Island — Site B, 46°28.15' N, 62°03.70' W (NAD83);

(f) Savage Harbour, Prince Edward Island, 46°26.04' N, 62°49.62' W (NAD83);

(g) St. Peters Bay (Red Head), Prince Edward Island, 46°26.98' N, 62°43.58' W (NAD83);

(h) Tracadie Harbour, Prince Edward Island — Site B, 46°24.40' N, 63°01.34' W (NAD83); and

(i) Tracadie Harbour, Prince Edward Island — Site C, 46°24.94' N, 63°02.02' W (NAD83),

as described in Appendix A of the document titled "RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06695, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon et d'argile.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°05,76' N., 62°27,10' O. (NAD83);

b) Launching Pond (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°13,23' N., 62°24,59' O. (NAD83);

c) Havre Naufrage (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°28,15' N., 62°25,01' O. (NAD83);

d) Havre North Lake (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°28,13' N., 62°04,13' O. (NAD83);

e) Havre Savage (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°25,97' N., 62°49,95' O. (NAD83);

f) St. Peters Bay (Red Head) [Île-du-Prince-Édouard], à environ 46°26,71' N., 62°43,84' O. (NAD83) ou 46°26,63' N., 62°44,26' O. (NAD83);

g) Havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°24,51' N., 63°01,68' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits à l'annexe A du document intitulé « RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island » (novembre 2010) ainsi que les dessins intitulés « Launching Pond Dredge Area » (décembre 2011) et « North Lake Dredge Area » (février 2012), présentés à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Grahams Pond (Île-du-Prince-Édouard), 46°05,69' N., 62°27,13' O. (NAD83);

b) Launching Pond (Île-du-Prince-Édouard), 46°13,13' N., 62°24,65' O. (NAD83);

c) Naufrage (Île-du-Prince-Édouard), 46°28,11' N., 62°24,85' O. (NAD83);

d) North Lake (Île-du-Prince-Édouard) — Site A, 46°28,13' N., 62°04,13' O. (NAD83);

e) North Lake (Île-du-Prince-Édouard) — Site B, 46°28,15' N., 62°03,70' O. (NAD83);

f) Havre Savage (Île-du-Prince-Édouard), 46°26,04' N., 62°49,62' O. (NAD83);

g) St. Peters Bay (Red Head) [Île-du-Prince-Édouard], 46°26,98' N., 62°43,58' O. (NAD83);

h) Havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard) — Site B, 46°24,40' N., 63°01,34' O. (NAD83);

i) Havre de Tracadie (Île-du-Prince-Édouard) — Site C, 46°24,94' N., 63°02,02' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits à l'annexe A du document intitulé « RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at

Re-dredged Sediments in Prince Edward Island” (November 2010), submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using suction dredges and land-based heavy equipment.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline, trucks or sidcasting.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, end dumping or sidcasting.

9. *Total quantity to be disposed of*:

- (a) Grahams Pond: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (b) Launching Pond: Not to exceed 15 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (c) Naufrage: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (d) North Lake: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (e) Savage Harbour: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (f) St. Peters Bay (Red Head): Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (g) Tracadie Harbour — Site B: Not to exceed 2 000 m<sup>3</sup> place measure; and
- (h) Tracadie Harbour — Site C: Not to exceed 15 000 m<sup>3</sup> place measure.

9.1. The Permittee shall submit the procedures to measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site to Ms. Jayne Roma, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-8373 (fax), jayne.roma@ec.gc.ca (email). The Department of the Environment shall approve the procedures prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Ms. Jayne Roma, as identified in paragraph 9.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a

Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island » (novembre 2010), présenté à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide de dragues suceuses et d'équipement lourd terrestre.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation, par camions ou par déchargement latéral.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide de canalisation, de chaland à bascule ou par déchargement latéral.

9. *Quantité totale à immerger* :

- a) Grahams Pond : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- b) Launching Pond : Ne pas excéder 15 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- c) Naufrage : Ne pas excéder 20 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- d) North Lake : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- e) Havre de Savage : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- f) St. Peters Bay (Red Head) : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- g) Havre de Tracadie — Site B : Ne pas excéder 2 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- h) Havre de Tracadie — Site C : Ne pas excéder 15 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

9.1. Le titulaire doit veiller à ce que les méthodes utilisées pour mesurer ou évaluer les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion soient soumises à Madame Jayne Roma, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-8373 (télécopieur), jayne.roma@ec.gc.ca (courriel). Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage effectuées en vertu de ce permis.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M<sup>me</sup> Jayne Roma, dont les coordonnées figurent au paragraphe 9.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités.



list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.2. The Canadian Coast Guard, Marine Communication and Traffic Services (MCTS) Sydney (1-800-686-8676) is to be notified in advance of the commencement of work so that appropriate Notices to Shipping/Mariners may be issued.

#### 14. *Special precautions:*

14.1. The loading and disposal at sea activities referred to under this permit shall be carried out in accordance with the Roles and Responsibilities Document as described in the document titled "RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island" (November 2010), submitted in support of the permit application.

I. R. GEOFFREY MERCER

*Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.2. Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) de la Garde côtière canadienne de Sydney (1-800-686-8676) doivent être avisés avant le début des travaux afin que les « avis à la navigation » ou les « avis aux navigateurs » appropriés soient délivrés.

#### 14. *Précautions spéciales :*

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément au rapport intitulé « Roles and Responsibilities Document » tel qu'il est décrit dans le document intitulé « RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island » (novembre 2010), présenté à l'appui de la demande de permis.

*Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06696 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee:* Department of Public Works and Government Services, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Waste or other matter to be disposed of:* Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter:* Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

3. *Duration of permit:* Permit is valid from April 1, 2012, to March 31, 2013.

4. *Loading site(s):*

(a) Covehead Harbour, Prince Edward Island, at approximately 46°25.96' N, 63°08.78' W (NAD83);

(b) Darnley Basin (Malpeque), Prince Edward Island, at approximately 46°33.65' N, 63°41.60' W (NAD83);

(c) Fishing Cove, Prince Edward Island, at approximately 46°24.44' N, 64°08.11' W (NAD83);

(d) Hardys Channel, Prince Edward Island, at approximately 46°39.22' N, 63°51.63' W (NAD83);

(e) Howards Cove, Prince Edward Island, at approximately 46°44.38' N, 64°22.76' W (NAD83);

(f) Skinners Pond, Prince Edward Island, at approximately 46°57.97' N, 64°07.56' W (NAD83); and

(g) West Point Harbour, Prince Edward Island, at approximately 46°37.10' N, 64°22.29' W (NAD83),

as described in Appendix A of the document titled "RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island" (November 2010), submitted in support of the permit application.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06696, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire :* Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Déchets ou autres matières à immerger :* Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières :* Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon et d'argile.

3. *Durée du permis :* Le permis est valide du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013.

4. *Lieu(x) de chargement :*

a) Havre Covehead (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°25,96' N., 63°08,78' O. (NAD83);

b) Bassin Darnley (Malpeque) [Île-du-Prince-Édouard], à environ 46°33,65' N., 63°41,60' O. (NAD83);

c) Fishing Cove (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°24,44' N., 64°08,11' O. (NAD83);

d) Chenal Hardys (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°39,22' N., 63°51,63' O. (NAD83);

e) Howards Cove (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°44,38' N., 64°22,76' O. (NAD83);

f) Skinners Pond (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°57,97' N., 64°07,56' O. (NAD83);

g) Havre West Point (Île-du-Prince-Édouard), à environ 46°37,10' N., 64°22,29' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits à l'annexe A du document intitulé « RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island » (novembre 2010), présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Disposal site(s)*:

- (a) Covehead, Prince Edward Island — Site A, 46°25.94' N, 63°08.61' W (NAD83);
- (b) Covehead, Prince Edward Island — Site B, 46°25.87' N, 63°08.71' W (NAD83);
- (c) Darnley Basin, Prince Edward Island, 46°33.70' N, 63°41.80' W (NAD83);
- (d) Fishing Cove (Cape Egmont), Prince Edward Island, 46°23.10' N, 64°07.95' W (NAD83);
- (e) Hardys Channel, Prince Edward Island, 46°39.09' N, 63°51.54' W (NAD83);
- (f) Howards Cove, Prince Edward Island, 46°44.30' N, 64°22.80' W (NAD83);
- (g) Skinners Pond, Prince Edward Island, 46°57.84' N, 64°07.78' W (NAD83); and
- (h) West Point, Prince Edward Island, 46°37.21' N, 64°22.23' W (NAD83),

as described in Appendix A of the document titled "RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island" (November 2010), submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using suction dredge and land-based heavy equipment.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via pipeline, trucks or sidecasting.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline, end dumping, or sidecasting.

9. *Total quantity to be disposed of*:

- (a) Covehead: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (b) Darnley Basin: Not to exceed 15 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (c) Fishing Cove: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (d) Hardys Channel: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (e) Howards Cove: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (f) Skinners Pond: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure; and
- (g) West Point: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure.

9.1. The Permittee shall submit the procedures to measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site to Ms. Jayne Roma, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-8373 (fax), jayne.roma@ec.gc.ca (email). The Department of the Environment shall approve the procedures prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

- a) Covehead (Île-du-Prince-Édouard) — Site A, 46°25,94' N., 63°08,61' O. (NAD83);
- b) Covehead (Île-du-Prince-Édouard) — Site B, 46°25,87' N., 63°08,71' O. (NAD83);
- c) Bassin Darnley (Île-du-Prince-Édouard), 46°33,70' N., 63°41,80' O. (NAD83);
- d) Fishing Cove (Cap Egmont) [Île-du-Prince-Édouard], 46°23,10' N., 64°07,95' O. (NAD83);
- e) Chenal Hardys (Île-du-Prince-Édouard), 46°39,09' N., 63°51,54' O. (NAD83);
- f) Howards Cove (Île-du-Prince-Édouard), 46°44,30' N., 64°22,80' O. (NAD83);
- g) Skinners Pond (Île-du-Prince-Édouard), 46°57,84' N., 64°07,78' O. (NAD83);
- h) West Point (Île-du-Prince-Édouard), 46°37,21' N., 64°22,23' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits à l'annexe A du document intitulé « RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island » (novembre 2010), présenté à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une drague suceuse et d'équipement lourd terrestre.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation, par camion et par déchargement latéral.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide de canalisation, d'un chaland à bascule ou par déchargement latéral.

9. *Quantité totale à immerger* :

- a) Covehead : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- b) Bassin Darnley : Ne pas excéder 15 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- c) Fishing Cove : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- d) Chenal Hardys : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- e) Howards Cove : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- f) Skinners Pond : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- g) West Point : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

9.1. Le titulaire doit veiller à ce que les méthodes utilisées pour mesurer ou évaluer les quantités de matières draguées immergées au(x) lieu(x) d'immersion soient soumises à Madame Jayne Roma, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-8373 (télécopieur), jayne.roma@ec.gc.ca (courriel). Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage effectuées en vertu de ce permis.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

**12. Contractors:**

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

**13. Reporting and notification:**

13.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Ms. Jayne Roma, as identified in paragraph 9.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.2. The Canadian Coast Guard, Marine Communication and Traffic Services (MCTS) Sydney (1-800-686-8676) is to be notified in advance of the commencement of work so that appropriate Notices to Shipping/Mariners may be issued.

**14. Special precautions:**

14.1. The loading and disposal at sea activities referred to under this permit shall be carried out in accordance with the Roles and Responsibilities Document as described in the document titled "RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island" (November 2010), submitted in support of the permit application.

I. R. GEOFFREY MERCER

*Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

**12. Entrepreneurs :**

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

**13. Rapports et avis :**

13.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M<sup>me</sup> Jayne Roma, dont les coordonnées figurent au paragraphe 9.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées à chaque lieu d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.2. Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) de la Garde côtière canadienne de Sydney (1-800-686-8676) doivent être avisés avant le début des travaux afin que les « avis à la navigation » ou les « avis aux navigateurs » appropriés soient délivrés.

**14. Précautions spéciales :**

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément au rapport intitulé « Roles and Responsibilities Document » tel qu'il est décrit dans le document intitulé « RCSR Harbour Maintenance Re-Dredging and Disposal at Sea of Re-dredged Sediments in Prince Edward Island » (novembre 2010), présenté à l'appui de la demande de permis.

*Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[8-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06698 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 1, 2012, to March 31, 2013.

4. *Loading site(s)*:

(a) Botsford (Murray Corner), New Brunswick, at approximately 46°10.11' N, 63°56.02' W (NAD83);

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06698, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon et d'argile.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Botsford (Murray Corner) [Nouveau-Brunswick], à environ 46°10,11' N., 63°56,02' O. (NAD83);

(b) Cap Pelé, New Brunswick, at approximately 46°14.07' N, 64°15.69' W (NAD83);  
 (c) Les Aboiteaux, New Brunswick, at approximately 46°13.90' N, 64°17.93' W (NAD83);  
 (d) Petit-Cap, New Brunswick, at approximately 46°11.94' N, 64°09.68' W (NAD83); and  
 (e) Robichaud, New Brunswick, at approximately 46°13.63' N, 64°23.01' W to 46°13.92' N, 64°22.74' W (NAD83),  
 as described in Appendix A of the document titled "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), submitted in support of the permit application.

#### 5. Disposal site(s):

(a) Botsford (Murray Corner), New Brunswick, 46°10.06' N, 63°55.80' W (NAD83);  
 (b) Cap Pelé, New Brunswick, 46°14.09' N, 64°15.46' W (NAD83);  
 (c) Les Aboiteaux Site C1, New Brunswick, 46°13.90' N, 64°18.04' W (NAD83);  
 (d) Les Aboiteaux Site C2, New Brunswick, 46°13.94' N, 64°17.75' W (NAD83);  
 (e) Petit-Cap, New Brunswick, 46°11.93' N, 64°09.48' W (NAD83); and  
 (f) Robichaud, New Brunswick, 46°13.87' N, 64°22.65' W (NAD83),  
 as described in Appendix A of the document titled "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading:* Dredging will be carried out using suction dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport:* Most direct route from the loading site to the disposal site via pipeline.

8. *Method of disposal:* Disposal will be carried out by pipeline.

#### 9. Total quantity to be disposed of:

(a) Botsford: Not to exceed 12 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (b) Cap Pelé: Not to exceed 7 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (c) Les Aboiteaux Site C1: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (d) Les Aboiteaux Site C2: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (e) Petit-Cap: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure; and  
 (f) Robichaud: Not to exceed 6 000 m<sup>3</sup> place measure.

9.1. The Permittee shall submit the procedures to measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site to Ms. Jayne Roma, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-8373 (fax), jayne.roma@ec.gc.ca (email). The Department of the Environment shall approve the procedures prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

10. *Fees:* The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

(b) Cap Pelé (Nouveau-Brunswick), à environ 46°14,07' N., 64°15,69' O. (NAD83);  
 (c) Les Aboiteaux (Nouveau-Brunswick), à environ 46°13,90' N., 64°17,93' O. (NAD83);  
 (d) Petit-Cap (Nouveau-Brunswick), à environ 46°11,94' N., 64°09,68' O. (NAD83);  
 (e) Robichaud (Nouveau-Brunswick), à environ 46°13,63' N., 64°23,01' O. jusqu'à 46°13,92' N., 64°22,74' O. (NAD83),  
 tels qu'ils sont décrits à l'annexe A du document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), présenté à l'appui de la demande de permis.

#### 5. Lieu(x) d'immersion :

(a) Botsford (Murray Corner) [Nouveau-Brunswick], 46°10,06' N., 63°55,80' O. (NAD83);  
 (b) Cap Pelé (Nouveau-Brunswick), 46°14,09' N., 64°15,46' O. (NAD83);  
 (c) Les Aboiteaux Site C1 (Nouveau-Brunswick), 46°13,90' N., 64°18,04' O. (NAD83);  
 (d) Les Aboiteaux Site C2 (Nouveau-Brunswick), 46°13,94' N., 64°17,75' O. (NAD83);  
 (e) Petit-Cap (Nouveau-Brunswick), 46°11,93' N., 64°09,48' O. (NAD83);  
 (f) Robichaud (Nouveau-Brunswick), 46°13,87' N., 64°22,65' O. (NAD83),  
 tels qu'ils sont décrits à l'annexe A du document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), présenté à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement :* Le dragage se fera à l'aide d'une drague suceuse.

7. *Parcours à suivre et mode de transport :* Voie la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation.

8. *Méthode d'immersion :* L'immersion se fera à l'aide de canalisation.

#### 9. Quantité totale à immerger :

(a) Botsford : Ne pas excéder 12 000 m<sup>3</sup> mesure en place;  
 (b) Cap Pelé : Ne pas excéder 7 000 m<sup>3</sup> mesure en place;  
 (c) Les Aboiteaux Site C1 : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;  
 (d) Les Aboiteaux Site C2 : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;  
 (e) Petit-Cap : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;  
 (f) Robichaud : Ne pas excéder 6 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

9.1. Le titulaire doit veiller à ce que les méthodes utilisées pour mesurer ou évaluer les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion soient soumises à Madame Jayne Roma, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-8373 (télécopieur), jayne.roma@ec.gc.ca (courriel). Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage effectuées en vertu de ce permis.

10. *Droits :* Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

**11. Inspection:**

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.

**12. Contractors:**

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

**13. Reporting and notification:**

13.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Ms. Jayne Roma, as identified in paragraph 9.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.2. The Canadian Coast Guard, Marine Communication and Traffic Services (MCTS) Sydney (1-800-686-8676) is to be notified in advance of the commencement of work so that appropriate Notices to Shipping/Mariners may be issued.

**14. Special precautions:**

14.1. The loading and disposal at sea activities referred to under this permit shall be carried out in accordance with the Roles and Responsibilities Document as described in the document titled "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), submitted in support of the permit application.

I. R. GEOFFREY MERCER

*Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06699 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

**11. Inspection :**

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

**12. Entrepreneurs :**

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

**13. Rapports et avis :**

13.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M<sup>me</sup> Jayne Roma, dont les coordonnées figurent au paragraphe 9.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.2. Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) de la Garde côtière canadienne de Sydney (1-800-686-8676) doivent être avisés avant le début des travaux afin que les « avis à la navigation » ou les « avis aux navigateurs » appropriés soient délivrés.

**14. Précautions spéciales :**

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément au rapport intitulé « Roles and Responsibilities Document » tel qu'il est décrit dans le document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), présenté à l'appui de la demande de permis.

*Le directeur régional*

*Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06699, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 1, 2012, to March 31, 2013.

4. *Loading site(s)*:

(a) Pigeon Hill (Fox Den's Gully), New Brunswick, from approximately 47°52.92' N, 64°31.17' W to 47°53.09' N, 64°29.77' W (NAD83);

(b) Sainte-Marie-Saint-Raphaël, New Brunswick, at approximately 47°46.80' N, 64°33.86' W (NAD83);

(c) Tabusintac Gully, New Brunswick, from approximately 47°17.09' N, 64°56.74' W to 47°17.41' N, 64°56.85' W (NAD83); and

(d) Miller Brook, New Brunswick, at approximately 47°40.21' N, 65°30.33' W (NAD83),

as described in the following documents: Appendix A of "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), "Ste-Marie-St-Raphaël Site Plan" (January 2012) and "Tabusintac Gully Site Plan" (December 2012), submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*:

(a) Pigeon Hill Site A, New Brunswick, 47°53.00' N, 64°30.00' W (NAD83);

(b) Pigeon Hill Site B, New Brunswick, 47°53.04' N, 64°30.29' W (NAD83);

(c) Pigeon Hill Site C, New Brunswick, 47°53.10' N, 64°29.79' W (NAD83);

(d) Pigeon Hill Site D, New Brunswick, 47°53.07' N, 64°31.10' W (NAD83);

(e) Sainte-Marie-Saint-Raphaël, New Brunswick, 47°46.68' N, 64°33.87' W to 47°46.77' N, 64°33.96' W (NAD83);

(f) Tabusintac Gully, New Brunswick, 47°17.33' N, 64°56.97' W to 47°17.06' N, 64°56.82' W (NAD83);

(g) Miller Brook Site D1, New Brunswick, 47°40.18' N, 65°30.41' W (NAD83); and

(h) Miller Brook Site D2, New Brunswick, 47°40.23' N, 65°30.20' W (NAD83),

as described in the following documents: Appendix A of "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), "Ste-Marie-St-Raphaël Site Plan" (January 2012) and "Tabusintac Gully Site Plan" (December 2012), submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using suction dredge or barge-mounted excavator.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct route from the loading site to the disposal site via pipeline or sidelaying.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline or sidelaying.

9. *Total quantity to be disposed of*:

(a) Pigeon Hill Site A: Not to exceed 22 000 m<sup>3</sup> place measure;

(b) Pigeon Hill Site B: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup> place measure;

(c) Pigeon Hill Site C: Not to exceed 12 000 m<sup>3</sup> place measure;

(d) Pigeon Hill Site D: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon et d'argile.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Pigeon Hill (Fox Den's Gully) [Nouveau-Brunswick], à environ 47°52,92' N., 64°31,17' O. jusqu'à 47°53,09' N., 64°29,77' O. (NAD83);

b) Sainte-Marie-Saint-Raphaël (Nouveau-Brunswick), à environ 47°46,80' N., 64°33,86' O. (NAD83);

c) Tabusintac Gully (Nouveau-Brunswick), à environ 47°17,09' N., 64°56,74' O. jusqu'à 47°17,41' N., 64°56,85' O. (NAD83);

d) Miller Brook (Nouveau-Brunswick), à environ 47°40,21' N., 65°30,33' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits dans les documents suivants : à l'annexe A du document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), « Ste-Marie-St-Raphaël Site Plan » (janvier 2012) et « Tabusintac Gully Site Plan » (décembre 2012), présentés à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Pigeon Hill Site A (Nouveau-Brunswick), 47°53,00' N., 64°30,00' O. (NAD83);

b) Pigeon Hill Site B (Nouveau-Brunswick), 47°53,04' N., 64°30,29' O. (NAD83);

c) Pigeon Hill Site C (Nouveau-Brunswick), 47°53,10' N., 64°29,79' O. (NAD83);

d) Pigeon Hill Site D (Nouveau-Brunswick), 47°53,07' N., 64°31,10' O. (NAD83);

e) Sainte-Marie-Saint-Raphaël (Nouveau-Brunswick), 47°46,68' N., 64°33,87' O. jusqu'à 47°46,77' N., 64°33,96' O. (NAD83);

f) Tabusintac Gully (Nouveau-Brunswick), 47°17,33' N., 64°56,97' O. jusqu'à 47°17,06' N., 64°56,82' O. (NAD83);

g) Miller Brook Site D1 (Nouveau-Brunswick), 47°40,18' N., 65°30,41' O. (NAD83);

h) Miller Brook Site D2 (Nouveau-Brunswick), 47°40,23' N., 65°30,20' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits dans les documents suivants : à l'annexe A du document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), « Ste-Marie-St-Raphaël Site Plan » (janvier 2012) et « Tabusintac Gully Site Plan » (décembre 2012), présentés à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une drague suceuse ou d'une excavatrice sur chaland.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation ou déchargement latéral.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide de canalisation ou par déchargement latéral.

9. *Quantité totale à immerger* :

a) Pigeon Hill Site A : Ne pas excéder 22 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

b) Pigeon Hill Site B : Ne pas excéder 8 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

- (e) Sainte-Marie-Saint-Raphaël: Not to exceed 25 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (f) Tabusintac Gully: Not to exceed 15 000 m<sup>3</sup> place measure;
- (g) Miller Brook Site D1: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup> place measure; and
- (h) Miller Brook Site D2: Not to exceed 3 000 m<sup>3</sup> place measure.

9.1. The Permittee shall submit the procedures to measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site to Ms. Jayne Roma, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-8373 (fax), jayne.roma@ec.gc.ca (email). The Department of the Environment shall approve the procedures prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

#### 11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.

#### 12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

#### 13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Ms. Jayne Roma, as identified in paragraph 9.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.2. The Canadian Coast Guard, Marine Communication and Traffic Services (MCTS) Sydney (1-800-686-8676) is to be notified in advance of the commencement of work so that appropriate Notices to Shipping/Mariners may be issued.

#### 14. *Special precautions*:

14.1. The loading and disposal at sea activities referred to under this permit shall be carried out in accordance with the Roles

- c) Pigeon Hill Site C : Ne pas excéder 12 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- d) Pigeon Hill Site D : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- e) Sainte-Marie-Saint-Raphaël : Ne pas excéder 25 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- f) Tabusintac Gully : Ne pas excéder 15 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- g) Miller Brook Site D1 : Ne pas excéder 8 000 m<sup>3</sup> mesure en place;
- h) Miller Brook Site D2 : Ne pas excéder 3 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

9.1. Le titulaire doit veiller à ce que les méthodes utilisées pour mesurer ou évaluer les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion soient soumises à Madame Jayne Roma, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-8373 (télécopieur), jayne.roma@ec.gc.ca (courriel). Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage effectuées en vertu de ce permis.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

#### 11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

#### 12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

#### 13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M<sup>me</sup> Jayne Roma, dont les coordonnées figurent au paragraphe 9.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.2. Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) de la Garde côtière canadienne de Sydney (1-800-686-8676) doivent être avisés avant le début des travaux afin que les « avis à la navigation » ou les « avis aux navigateurs » appropriés soient délivrés.

#### 14. *Précautions spéciales* :

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément au

and Responsibilities Document as described in the document titled "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), submitted in support of the permit application.

I. R. GEOFFREY MERCER

*Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

rapport intitulé « Roles and Responsibilities Document » tel qu'il est décrit dans le document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), présenté à l'appui de la demande de permis.

*Le directeur régional*

*Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06700 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from April 1, 2012, to March 31, 2013.

4. *Loading site(s)*:

(a) Loggicroft, New Brunswick, from approximately 46°50.56' N, 64°55.11' W to 46°50.01' N, 64°54.10' W (NAD83);

(b) Blacklands Gully, New Brunswick, from approximately 46°46.27' N, 64°52.17' W to 46°45.92' N, 64°50.94' W (NAD83);

(c) Barre de Cocagne, New Brunswick, from approximately 46°24.55' N, 64°36.67' W to 46°24.63' N, 64°36.32' W (NAD83);

(d) Cap-des-Caissie, New Brunswick, at approximately 46°18.76' N, 64°30.59' W (NAD83);

(e) Pointe-Sapin, New Brunswick, at approximately 46°57.65' N, 64°49.84' W (NAD83);

(f) Chockpish, New Brunswick, at approximately 46°34.97' N, 64°43.12' W (NAD83);

(g) Cap-Lumière, New Brunswick, at approximately 46°40.38' N, 64°42.63' W (NAD83); and

(h) Saint-Édouard-de-Kent, New Brunswick, at approximately 46°32.42' N, 64°41.87' W (NAD83),

as described in the following documents: Appendix A of the document titled "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), "Blacklands Gully Site Plan" (December 2011) and "Loggicroft Site Plan" (December 2011), submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*:

(a) Loggicroft Site B1, New Brunswick, 46°49.84' N, 64°53.95' W (NAD83);

(b) Loggicroft Site B2, New Brunswick, 46°50.44' N, 64°54.92' W (NAD83);

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06700, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon et d'argile.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Loggicroft (Nouveau-Brunswick), à environ 46°50,56' N., 64°55,11' O. jusqu'à 46°50,01' N., 64°54,10' O. (NAD83);

b) Blacklands Gully (Nouveau-Brunswick), à environ 46°46,27' N., 64°52,17' O. jusqu'à 46°45,92' N., 64°50,94' O. (NAD83);

c) Barre de Cocagne (Nouveau-Brunswick), à environ 46°24,55' N., 64°36,67' O. jusqu'à 46°24,63' N., 64°36,32' O. (NAD83);

d) Cap-des-Caissie (Nouveau-Brunswick), à environ 46°18,76' N., 64°30,59' O. (NAD83);

e) Pointe-Sapin (Nouveau-Brunswick), à environ 46°57,65' N., 64°49,84' O. (NAD83);

f) Chockpish (Nouveau-Brunswick), à environ 46°34,97' N., 64°43,12' O. (NAD83);

g) Cap-Lumière (Nouveau-Brunswick), à environ 46°40,38' N., 64°42,63' O. (NAD83);

h) Saint-Édouard-de-Kent (Nouveau-Brunswick), à environ 46°32,42' N., 64°41,87' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits dans les documents suivants : à l'annexe A du document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), « Blacklands Gully Site Plan » (décembre 2011) et « Loggicroft Site Plan » (décembre 2011), présentés à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Loggicroft Site B1 (Nouveau-Brunswick), 46°49,84' N., 64°53,95' O. (NAD83);

b) Loggicroft Site B2 (Nouveau-Brunswick), 46°50,44' N., 64°54,92' O. (NAD83);



- (c) Blacklands Gully Site C1, New Brunswick, 46°45.94' N, 64°51.37' W to 46°45.82' N, 64°51.49' W (NAD83);  
 (d) Blacklands Gully Site C2, New Brunswick, 46°46.45' N, 64°51.65' W (NAD83);  
 (e) Barre de Cocagne, New Brunswick, 46°24.42' N, 64°36.60' W to 46°24.49' N, 64°36.24' W (NAD83);  
 (f) Cap-des-Caissie, New Brunswick, 46°18.65' N, 64°30.67' W (NAD83);  
 (g) Pointe-Sapin, New Brunswick, 46°57.53' N, 64°50.03' W (NAD83);  
 (h) Chockpish, New Brunswick, 46°34.84' N, 64°43.13' W (NAD83);  
 (i) Cap-Lumière, New Brunswick, 46°40.32' N, 64°42.56' W (NAD83); and  
 (j) Saint-Édouard-de-Kent, New Brunswick, 46°32.38' N, 64°41.55' W (NAD83),

as described in the following documents: Appendix A of the document titled "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011), "Blacklands Gully Site Plan" (December 2011) and "Loggicroft Site Plan" (December 2011), submitted in support of the permit application.

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using a suction dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct route from the loading site to the disposal site via pipeline.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by pipeline.

9. *Total quantity to be disposed of*:

- (a) Loggicroft Site B1: Not to exceed 12 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (b) Loggicroft Site B2: Not to exceed 3 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (c) Blacklands Gully Site C1: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (d) Blacklands Gully Site C2: Not to exceed 4 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (e) Barre de Cocagne: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (f) Cap-des-Caissie: Not to exceed 8 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (g) Pointe-Sapin: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (h) Chockpish: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup> place measure;  
 (i) Cap-Lumière: Not to exceed 12 000 m<sup>3</sup> place measure; and  
 (j) Saint-Édouard-de-Kent: Not to exceed 12 000 m<sup>3</sup> place measure.

9.1. The Permittee shall submit the procedures to measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site to Ms. Jayne Roma, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-8373 (fax), jayne.roma@ec.gc.ca (email). The Department of the Environment shall approve the procedures prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

c) Blacklands Gully Site C1 (Nouveau-Brunswick), 46°45,94' N., 64°51,37' O. jusqu'à 46°45,82' N., 64°51,49' O. (NAD83);

d) Blacklands Gully Site C2 (Nouveau-Brunswick), 46°46,45' N., 64°51,65' O. (NAD83);

e) Barre de Cocagne (Nouveau-Brunswick), 46°24,42' N., 64°36,60' O. jusqu'à 46°24,49' N., 64°36,24' O. (NAD83);

f) Cap-des-Caissie (Nouveau-Brunswick), 46°18,65' N., 64°30,67' O. (NAD83);

g) Pointe-Sapin (Nouveau-Brunswick), 46°57,53' N., 64°50,03' O. (NAD83);

h) Chockpish (Nouveau-Brunswick), 46°34,84' N., 64°43,13' O. (NAD83);

i) Cap-Lumière (Nouveau-Brunswick), 46°40,32' N., 64°42,56' O. (NAD83);

j) Saint-Édouard-de-Kent (Nouveau-Brunswick), 46°32,38' N., 64°41,55' O. (NAD83),

tels qu'ils sont décrits dans les documents suivants : à l'annexe A du document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011), « Blacklands Gully Site Plan » (décembre 2011) et « Loggicroft Site Plan » (décembre 2011), présentés à l'appui de la demande de permis.

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une drague suceuse.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion par canalisation.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide de canalisation.

9. *Quantité totale à immerger* :

a) Loggicroft Site B1 : Ne pas excéder 12 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

b) Loggicroft Site B2 : Ne pas excéder 3 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

c) Blacklands Gully Site C1 : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

d) Blacklands Gully Site C2 : Ne pas excéder 4 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

e) Barre de Cocagne : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

f) Cap-des-Caissie : Ne pas excéder 8 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

g) Pointe-Sapin : Ne pas excéder 20 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

h) Chockpish : Ne pas excéder 20 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

i) Cap-Lumière : Ne pas excéder 12 000 m<sup>3</sup> mesure en place;

j) Saint-Édouard-de-Kent : Ne pas excéder 12 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

9.1. Le titulaire doit veiller à ce que les méthodes utilisées pour mesurer ou évaluer les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion soient soumises à Madame Jayne Roma, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-8373 (télécopieur), jayne.roma@ec.gc.ca (courriel). Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations de dragage effectuées en vertu de ce permis.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

**11. Inspection:**

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. Ships operating under the authority of this permit shall be marked in accordance with the *Collision Regulations* of the *Canada Shipping Act* when located on or in the waterway.

**12. Contractors:**

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

**13. Reporting and notification:**

13.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Ms. Jayne Roma, as identified in paragraph 9.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal site(s) used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

13.2. The Canadian Coast Guard, Marine Communication and Traffic Services (MCTS) Sydney (1-800-686-8676) is to be notified in advance of the commencement of work so that appropriate Notices to Shipping/Mariners may be issued.

**14. Special precautions:**

14.1. The loading and disposal at sea activities referred to under this permit shall be carried out in accordance with the Roles and Responsibilities Document as described in the document titled "Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick" (February 2011) submitted in support of the permit application.

I. R. GEOFFREY MERCER  
Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice of time extension granted by the Minister of the Environment under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Pursuant to subsection 56(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the following time extensions were granted under the *Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans for*

**11. Inspection :**

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Les navires visés par le présent permis doivent être identifiés tel qu'il est prescrit par le *Règlement sur les abordages* de la *Loi sur la marine marchande du Canada* lorsqu'ils se trouvent dans la voie navigable.

**12. Entrepreneurs :**

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

**13. Rapports et avis :**

13.1. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M<sup>me</sup> Jayne Roma, dont les coordonnées figurent au paragraphe 9.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants: une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.2. Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) de la Garde côtière canadienne de Sydney (1-800-686-8676) doivent être avisés avant le début des travaux afin que les « avis à la navigation » ou les « avis aux navigateurs » appropriés soient délivrés.

**14. Précautions spéciales :**

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément au rapport intitulé « Roles and Responsibilities Document » tel qu'il est décrit dans le document intitulé « Multi-site Harbour and Channel Re-Dredging and Disposal at Sea of Clean Dredged Material, Gulf Region, New Brunswick » (février 2011) présenté à l'appui de la demande de permis.

*Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

Conformément au paragraphe 56(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, un avis est par la présente donné voulant que les prorogations de délai suivantes ont été accordées en vertu de l'*Avis requérant l'élaboration et l'exécution*

*inorganic chloramines and chlorinated wastewater effluents*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 4, 2004.

The Minister of the Environment granted to the Corporation of Norfolk County — Simcoe Water Pollution Control Plant a time extension of three months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan was therefore extended to January 31, 2011.

The Minister of the Environment granted to the Corporation of Norfolk County — Simcoe Water Pollution Control Plant a time extension of one month to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan was therefore extended to February 28, 2011.

The Minister of the Environment granted to the Corporation of Norfolk County — Simcoe Water Pollution Control Plant a time extension of two months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan was therefore extended to May 1, 2011.

The Minister of the Environment granted to the City of Saint John — Hazen Creek Wastewater Treatment Plant a time extension of three months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan was therefore extended to September 30, 2011.

The Minister of the Environment granted to the City of Greater Sudbury — Valley East Wastewater Treatment Plant a time extension of twenty-four months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan was therefore extended to December 31, 2013.

For additional information, please contact Mr. James Arnott, Manager, Wastewater Section, Sustainable Water and Management Division, Public and Resources Sectors Directorate, by telephone at 819-994-4674 or by fax at 819-953-7253.

Ottawa, February 10, 2012

STEWART LINDALE

*Director  
Regulatory Innovation and Management Systems  
Legislative and Regulatory Affairs*

On behalf of the Minister of the Environment

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision on the screening assessment of a substance — Decamethylcyclopentasiloxane (D5), CAS No. 541-02-6 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas D5 is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the *Final decision on the screening assessment of a substance — Decamethylcyclopentasiloxane (D5) CAS No. 541-02-6 — specified on the Domestic Substances List [subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]* was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 2009;

*de plans de prévention de la pollution à l'égard des chloramines inorganiques et des eaux usées chlorées*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 4 décembre 2004.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation de délai de trois mois à la Simcoe Water Pollution Control Plant, de la Corporation of Norfolk County, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan a été reporté au 31 janvier 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation de délai de un mois à la Simcoe Water Pollution Control Plant, de la Corporation of Norfolk County, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan a été reporté au 28 février 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation de délai de deux mois à la Simcoe Water Pollution Control Plant, de la Corporation of Norfolk County, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan a été reporté au 1<sup>er</sup> mai 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation de délai de trois mois à la Hazen Creek Wastewater Treatment Plant, de la City of Saint John, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan a été reporté au 30 septembre 2011.

Le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation de délai de vingt-quatre mois à l'usine de traitement des eaux usées de Valley East, de la Ville du Grand Sudbury, afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan a été reporté au 31 décembre 2013.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. James Arnott, gestionnaire, Section des eaux usées, Division de la gestion durable de l'eau, Direction des secteurs publics et des ressources, par téléphone au 819-994-4674, ou par télécopieur au 819-953-7253.

Ottawa, le 10 février 2012

*Le directeur  
Innovation réglementaire et systèmes de gestion  
Affaires législatives et réglementaires*  
STEWART LINDALE

Au nom du ministre de l'Environnement

[8-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le Décaméthylcyclopentasiloxane (D5), numéro de CAS 541-02-6 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le D5 est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la *Décision finale après évaluation préalable d'une substance — le Décaméthylcyclopentasiloxane (D5), numéro de CAS 541-02-6 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]* a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 2009;

Whereas scientific information respecting the substance has been made available subsequent to the conduct and publication of the final screening assessment;

Whereas the Minister of the Environment has established a board of review under subsection 333(1) of the Act to inquire into the nature and extent of the danger posed by the substance;

Whereas the board of review submitted, on October 20, 2011, a report, together with its recommendations and the evidence that was presented to it, to the Minister of the Environment;

Whereas all currently available information pertaining to ecological aspects has been considered by the board of review and by the Minister of the Environment;

Whereas a summary of the scientific considerations in respect of the substance is annexed hereby;

Whereas it is concluded that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act;

And whereas ongoing scientific and international regulatory activities on D5 will be monitored to keep abreast of new information,

Notice is hereby given that the *Final decision on the screening assessment of a substance — Decamethylcyclopentasiloxane (D5) CAS No. 541-02-6 — specified on the Domestic Substances List [subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999]* published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 2009, is hereby annulled,

And notice is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on the substance at this time under section 77 of the Act.

PETER KENT  
*Minister of the Environment*

LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of Health*

#### ANNEX

##### Summary of the scientific considerations

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on Decamethylcyclopentasiloxane (D5), Chemical Abstracts Service Registry No. 541-02-6. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Chemicals Management Plan Challenge initiative because it was found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity (PBiT) to non-human organisms, and it was known to be in commerce in Canada.

A final decision on the screening assessment of D5 was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 2009 ([www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&n=13CC261E-1](http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&n=13CC261E-1)), as part of Batch 2 of the Challenge initiative under the Chemicals Management Plan. That screening assessment concluded that D5 was having harmful effects on the environment, but did not constitute a danger to human health, as defined under section 64 of CEPA 1999. Following the proposal to add D5 to the List of

Attendu que des renseignements scientifiques concernant la substance ont été rendus disponibles depuis la réalisation et la publication de l'évaluation préalable finale;

Attendu que le ministre de l'Environnement a constitué une commission de révision en vertu du paragraphe 333(1) de la Loi afin d'enquêter sur la nature et l'étendue du danger posé par la substance;

Attendu que la commission de révision a transmis au ministre de l'Environnement, le 20 octobre 2011, un rapport accompagné de ses recommandations et des éléments de preuve qui lui ont été présentés;

Attendu que toutes les données actuellement disponibles liées aux aspects écologiques ont été prises en considération par la commission de révision et le ministre de l'Environnement;

Attendu qu'un résumé des aspects scientifiques concernant la substance est ci-annexé;

Attendu que cette substance ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que des activités continues scientifiques et de réglementation internationales sur le D5 feront l'objet d'un suivi afin de tenir compte des nouvelles données,

Avis est par les présentes donné que la *Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le Décaméthylcyclopentasiloxane (D5), numéro de CAS 541-02-6 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]* publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 2009 est annulée,

Et avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance sous le régime de l'article 77 de la Loi.

*Le ministre de l'Environnement*  
PETER KENT

*La ministre de la Santé*  
LEONA AGLUKKAQ

#### ANNEXE

##### Résumé des considérations scientifiques

En application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable du Décaméthylcyclopentasiloxane (D5) dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 541-02-6. Il a été déterminé qu'une priorité élevée devait être accordée à l'évaluation préalable de cette substance et que celle-ci devait être visée par le Défi dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques parce qu'on a jugé qu'elle répondait aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la persistance, au potentiel de bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque (PBTi) pour les organismes autres que les humains, et on sait qu'elle est commercialisée au Canada.

Une décision finale concernant l'évaluation préalable du D5 a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 janvier 2009 ([www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&n=13CC261E-1](http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&n=13CC261E-1)) pour le lot 2 du Défi dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques. Il a été conclu, dans le cadre de l'évaluation préalable finale, que le D5 avait des effets nocifs sur l'environnement, mais ne présentait pas de danger pour la santé humaine au sens de l'article 64 de la LCPE (1999). À la suite de

Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999 published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 16, 2009, a notice of objection requesting the establishment of a board of review was filed by the Silicones Environmental Health and Safety Council of North America.

Substantial new ecological information that was not available for consideration in the screening assessment was submitted or otherwise became available. This information raised new considerations pertinent to conclusions of the January 2009 screening assessment. A board of review (the Board) on siloxane D5 was established by the Minister of the Environment under subsection 333(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) on August 21, 2010, and was directed to inquire into the nature and extent of the danger posed by D5.

On October 20, 2011, the Minister received the Board's report ([www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/6E52AE02-5E01-48B0-86DE-0C366ACC863F/CdR-BoR-D5\\_eng.pdf](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/6E52AE02-5E01-48B0-86DE-0C366ACC863F/CdR-BoR-D5_eng.pdf)). The Board took into account both the information considered in the 2009 screening assessment plus scientific information that had recently become available. This included 47 new scientific studies from industry, 24 published scientific studies, 6 scientific reports from Environment Canada and 3 reports from other regulatory jurisdictions. Based on the information before it, the Board concluded that siloxane D5 does not pose a danger to the environment.

The substance D5 is an industrial chemical which was not manufactured by any company in Canada in 2006 in a quantity above the reporting threshold of 100 kg, but which is imported into the country as an essentially pure substance, in mixtures with other cyclic siloxanes, as a residual in silicone polymers, and in finished consumer products. From responses to a notice published under section 71 of CEPA 1999, it was determined that between 1 000 000 and 10 000 000 kg of D5 were imported into Canada in 2006.

The substance D5 is released to the environment from the use of personal care products, and from industrial processes in which it is reacted to form silicone polymers and co-polymers and from blending, formulation and packaging operations. Air, surface water, and agricultural soil are the principal receiving environmental media for D5 based on its physical-chemical properties and its use patterns.

Based on available scientific data, D5 is considered persistent in air, water and sediments but not in soils. While there is evidence of significant accumulation of D5 into organisms from environmental matrices and food, there appears to be an absence of effects in organisms in long-term toxicity tests at environmentally relevant concentrations.

Although aquatic toxicity data was available for representative fish, invertebrate, and plant species in the 2009 assessment, the fish toxicity data for D5 was limited by the lack of a sufficient exposure duration for a hydrophobic (i.e.  $\log K_{ow} \sim 8$ ) substance such as D5 to reach steady-state. New, longer term toxicity test results including chronic (>60 days) early life-stage tests for rainbow trout (*Oncorhynchus mykiss*) and fathead minnows (*Pimephales promelas*), became available after the 2009 assessment. The new evidence shows a lack of adverse effects related to egg hatching, growth and survival of fish despite measured test concentrations near the laboratory measured solubility limit of D5 (17 µg/L). These new toxicity data on D5, along with previously

la proposition d'inscrire le D5 à la Liste de substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 16 mai 2009, un avis d'opposition demandant la mise sur pied d'une commission de révision a été déposé par le Silicones Environmental Health and Safety Council of North America.

De nouvelles données écologiques substantielles qui n'étaient pas disponibles pour examen lors de l'évaluation préalable ont été présentées ou sont devenues disponibles. Ces données ont soulevé de nouvelles considérations relatives aux conclusions de l'évaluation préalable de janvier 2009. Une commission de révision (la Commission) sur le siloxane D5 a été constituée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 333(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] le 21 août 2010 et s'est fait enjoindre d'enquêter sur la nature et l'étendue du danger posé par le D5.

Le 20 octobre 2011, le ministre a reçu le rapport de la Commission ([www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/6E52AE02-5E01-48B0-86DE-0C366ACC863F/CdR-BoR-D5\\_fra.pdf](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/6E52AE02-5E01-48B0-86DE-0C366ACC863F/CdR-BoR-D5_fra.pdf)). La Commission a tenu compte tant des données prises en considération lors de l'évaluation préalable de 2009 que des données scientifiques devenues récemment disponibles. Cela comprenait 47 nouvelles études scientifiques de l'industrie, 24 études scientifiques publiées, 6 rapports scientifiques d'Environnement Canada et 3 rapports d'autres organismes de réglementation. En fonction des données qui lui ont été présentées, la Commission a conclu que le siloxane D5 ne pose aucun danger pour l'environnement.

Le D5 est un produit chimique industriel qui n'était pas fabriqué au Canada en 2006 en quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg, mais qui y est importé surtout à l'état pur, dans des mélanges avec d'autres siloxanes cycliques et comme substance résiduelle dans les polymères de silicone et dans des produits de consommation finis. À partir des réponses reçues à la suite d'un avis publié en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), on a établi qu'entre 1 000 000 et 10 000 000 kg de D5 avaient été importés au Canada en 2006.

Le D5 est rejeté dans l'environnement lors de l'utilisation de produits de soins personnels, et lors de processus industriels dans lesquels il est utilisé en réaction pour former des polymères de silicone et des copolymères et pour des opérations de mélange, de formulation et d'emballage. L'air, les eaux de surface et les terres agricoles constituent les milieux naturels cibles du D5 à cause de ses propriétés physiques et chimiques et de ses profils d'utilisation.

Selon les données scientifiques disponibles, on estime que le D5 est persistant dans l'air, l'eau et les sédiments, mais non dans les sols. Bien qu'il existe des données probantes d'accumulation importante de D5 dans des organismes, par l'intermédiaire des matrices environnementales ou de la nourriture, il semble y avoir une absence d'effets dans les organismes dans le cadre d'essais de toxicité à long terme à des concentrations similaires à celles que l'on retrouve dans l'environnement.

Même si l'on disposait de données sur la toxicité en milieu aquatique pour les poissons représentatifs, les invertébrés et les espèces végétales lors de l'évaluation de 2009, les données sur la toxicité pour le poisson dans le cas du D5 étaient limitées en raison de l'absence d'une durée d'exposition suffisante pour une substance hydrophobe (c'est-à-dire  $\log K_{ow} \sim 8$ ) comme le D5 pour atteindre un état stable. De nouveaux résultats d'essais de toxicité à plus long terme, y compris les essais chroniques (plus de 60 jours) sur les premiers stades de vie de la truite arc-en-ciel (*Oncorhynchus mykiss*) et de la tête-de-boule (*Pimephales promelas*), sont devenus disponibles après l'évaluation de 2009. Les nouvelles données probantes indiquent une absence d'effets

summarized studies showing no effects in a 21-day test with *Daphnia magna* up to 15 µg/L, suggest that D5 may not be inherently toxic to organisms in the water column. In addition, more data on the toxicity of D5 to sediment invertebrates and to terrestrial invertebrates and plants are now available. These data show that D5 has the capacity to elicit adverse effects in terrestrial and sediment organisms, albeit at relatively high concentrations. The most sensitive test organism is the amphipod *Hyalella azteca* with a measured LC<sub>50</sub> of 194 mg/kg dry weight and a no observable effects concentration (NOEC) of 62 mg/kg dry weight.

Several measurements of sediment and water concentrations near points of discharge of D5 to surface waters (11 Canadian sites along with several others from across Europe and the United States) along with concentrations in biosolids-amended soils (11 Canadian sites along with a few others from Europe) are now available. These data indicate that concentrations in sediments and soils, in the ranges of 0.023–5.84 mg/kg dry weight in sediment and 0.006–0.221 mg/kg dry weight in soils are, in general, well below those expected to cause adverse effects in the representative organisms. These new monitoring data along with monitoring data from Europe and the United States, in combination with the currently available ecotoxicology information, reduce the overall concern from exposure to D5. Additionally, while new data have increased the confidence that D5 has the potential to accumulate in organisms, this behaviour does not appear to cause ecological harm at environmentally relevant concentrations.

Based on available information, including the findings and recommendations made by the Board, and review of data obtained since publication of the original screening assessment, it is concluded that D5 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

As no new substantial information was identified on the danger to human health from D5 no further assessment of effects on human life or health was performed. Based on the available information on its potential to cause harm to human health as presented in the final Screening Assessment, D5 is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Ongoing research and monitoring on D5 along with regulatory assessment activities in other jurisdictions will be monitored to keep abreast of new information and any new regulatory decisions on D5.

#### Conclusion

Based on available information for environmental and human health considerations, D5 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

nocifs relativement à l'éclosion des œufs, la croissance et la survie du poisson malgré des concentrations d'essai mesurées près de la limite de solubilité mesurée en laboratoire du D5 (17 µg/L). Ces nouvelles données sur la toxicité concernant le D5, de même que les études précédemment résumées qui indiquaient aucun effet dans un essai d'une durée de 21 jours chez la *Daphnia magna* jusqu'à 15 µg/L, laissent entendre que le D5 peut ne pas être intrinsèquement toxique pour des organismes dans la colonne d'eau. En outre, on dispose désormais de plus de données sur la toxicité du D5 chez les invertébrés des sédiments ainsi que les plantes et invertébrés terrestres. Ces données indiquent que le D5 a la capacité de susciter des effets nocifs chez les organismes terrestres et des sédiments, quoique à des concentrations relativement élevées. L'organisme d'essai le plus sensible est l'amphipode *Hyalella azteca* avec une CL<sub>50</sub> mesurée de 194 mg/kg en poids sec et une concentration sans effet observable (CSEO) de 62 mg/kg en poids sec.

Plusieurs mesures de concentrations dans les sédiments et l'eau près des points de rejet du D5 dans les eaux de surface (11 sites canadiens de même que plusieurs autres en Europe et aux États-Unis) ainsi que des concentrations dans des sols enrichis de biosolides (11 sites canadiens de même que quelques autres en Europe) sont désormais disponibles. Ces données indiquent que les concentrations dans les sédiments et les sols, allant de 0,023 à 5,84 mg/kg en poids sec dans les sédiments et de 0,006 à 0,221 mg/kg en poids sec dans les sols sont, de façon générale, nettement inférieures à celles qui devraient causer des effets nocifs dans les organismes représentatifs. Ces nouvelles données de surveillance ainsi que les données de surveillance provenant de l'Europe et des États-Unis, conjuguées aux renseignements écototoxicologiques actuellement disponibles, réduisent l'inquiétude globale concernant l'exposition au D5. En outre, bien que les nouvelles données appuient la croyance que le D5 a le potentiel de s'accumuler dans des organismes, ce comportement ne semble pas causer de préjudices écologiques aux concentrations que l'on retrouve dans l'environnement.

D'après les renseignements disponibles, y compris les constatations et recommandations de la Commission, et l'examen des données obtenues depuis la publication de l'évaluation préalable initiale, le D5 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur sa diversité biologique, ni à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Étant donné qu'aucune nouvelle donnée substantielle n'a été recensée quant au danger pour la santé humaine dans le cas du D5, aucune autre évaluation des effets sur la vie ou sur la santé humaine n'a été réalisée. Compte tenu des renseignements disponibles sur le potentiel du D5 de nuire à la santé humaine, comme l'indiquait l'évaluation préalable finale, le D5 ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou à une concentration ou dans des conditions ayant ou pouvant avoir un effet nocif pour la vie humaine ou la santé au Canada.

Des recherches et un suivi continus sur le D5, de même que des activités d'évaluation des réglementations dans d'autres administrations, feront l'objet d'un suivi pour tenir compte des nouvelles données et de toute nouvelle décision de réglementation sur le D5.

#### Conclusion

D'après les renseignements disponibles sur les considérations liées à l'environnement et à la santé humaine, le D5 ne répond pas aux critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

## DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

### INITIAL STRATEGIC ENVIRONMENTAL ASSESSMENT OF THE CANADA-EUROPEAN UNION COMPREHENSIVE ECONOMIC AND TRADE AGREEMENT NEGOTIATIONS

The Government of Canada is negotiating a Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) with the European Union (EU). Further to the notice of intent to conduct a strategic environmental assessment of the CETA negotiations originally published in the *Canada Gazette* on July 18, 2009, Foreign Affairs and International Trade Canada has completed an Initial Environmental Assessment of the negotiations.

The Government of Canada is committed to sustainable development. Mutually supportive trade, investment and environmental policies can contribute to this objective. As a result, the Minister of International Trade has directed trade officials to consider, when appropriate, potential environmental effects of trade negotiations. Strategic environmental assessments of trade negotiations are critical to this work. This Initial Environmental Assessment seeks to consider the potential effects of new trade and investment in Canada that may directly result from a CETA with the European Union.

Strategic environmental assessments of trade negotiations are prepared pursuant to the 2010 *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan, and Program Proposals*. Further guidance is provided by the 2001 *Framework for Conducting Environmental Assessments of Trade Negotiations*.

The Initial Environmental Assessment can be found at the following Web site:

- Initial Environmental Assessment of the Canada-EU CETA negotiations: [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/initialEA-ceta-aecg-EEinitiale.aspx?lang=eng](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/initialEA-ceta-aecg-EEinitiale.aspx?lang=eng).

For more information on the Canada-EU CETA negotiations, please visit the following Web site:

- Canada-European Union: negotiations toward a Comprehensive Economic and Trade Agreement at [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/can-eu.aspx?view=d](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/can-eu.aspx?view=d).

The Government welcomes comments on this Initial Environmental Assessment.

All interested parties are invited to submit their comments on the Initial Environmental Assessment of the CETA negotiations by Wednesday, April 25, 2012.

Comments can be sent by email, fax or mail to [ceta\\_ea\\_consultations\\_aecg\\_ee@international.gc.ca](mailto:ceta_ea_consultations_aecg_ee@international.gc.ca) (email), 613-943-1102 (fax), Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement Secretariat (TEU), Environmental Assessment — Canada-EU CETA, Foreign Affairs and International Trade Canada, 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

### ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE STRATÉGIQUE INITIALE DES NÉGOCIATIONS DE L'ACCORD ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL GLOBAL ENTRE LE CANADA ET L'UNION EUROPÉENNE

Le gouvernement du Canada négocie un Accord économique et commercial global (AECG) avec l'Union européenne (UE). Pour faire suite à l'avis d'intention de procéder à une évaluation environnementale stratégique des négociations de l'AECG, publié initialement dans la *Gazette du Canada* le 18 juillet 2009, Affaires étrangères et Commerce international Canada a achevé une évaluation environnementale initiale des négociations.

Le gouvernement du Canada est résolu à promouvoir le développement durable. Des politiques en matière de commerce, d'investissement et d'environnement qui se renforcent mutuellement peuvent contribuer à la réalisation de cet objectif. Par conséquent, le ministre du Commerce international a demandé aux agents commerciaux d'examiner, lorsqu'approprié, les effets environnementaux potentiels des négociations commerciales. À cette fin, les évaluations environnementales stratégiques des négociations commerciales sont essentielles. Cette évaluation environnementale initiale a pour objet d'examiner les effets potentiels des nouveaux échanges et investissements au Canada qui pourraient découler directement d'un AECG conclu avec l'Union européenne.

Les évaluations environnementales stratégiques des négociations commerciales sont élaborées en vertu de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* de 2010. D'autres directives se trouvent dans le *Cadre pour l'évaluation environnementale des négociations commerciales* de 2001.

L'évaluation environnementale initiale peut être consultée sur le site Web suivant :

- Évaluation environnementale initiale des négociations de l'AECG Canada-UE : [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/initialEA-ceta-aecg-EEinitiale.aspx?lang=fra](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/initialEA-ceta-aecg-EEinitiale.aspx?lang=fra).

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les négociations de l'AECG Canada-UE, veuillez visiter le site Web suivant :

- Canada-Union européenne : négociations en vue d'un Accord économique et commercial global au [www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/can-eu.aspx?lang=fra&view=d](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/eu-ue/can-eu.aspx?lang=fra&view=d).

Le gouvernement sollicite les commentaires portant sur cette évaluation environnementale initiale.

Toutes les parties intéressées sont invitées à présenter leurs commentaires sur l'évaluation environnementale initiale des négociations en vue de l'AECG d'ici le mercredi 25 avril 2012.

Vous pouvez nous faire parvenir vos commentaires par courriel, par télécopieur ou par la poste aux coordonnées suivantes : [ceta\\_ea\\_consultations\\_aecg\\_ee@international.gc.ca](mailto:ceta_ea_consultations_aecg_ee@international.gc.ca) (courriel), 613-943-1102 (télécopieur), Secrétariat de l'accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (TEU), Évaluation environnementale — AECG Canada-UE, Affaires étrangères et Commerce international Canada, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de Commerce de la Région de Salaberry-de-Valleyfield*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated February 2, 2012, has been pleased to change the name of Chambre de Commerce de la Région de Salaberry-de-Valleyfield to the Chambre de commerce et d'industrie Beauharnois-Valleyfield and to change its boundaries to Salaberry-de-Valleyfield, Beauharnois, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Stanislas-de-Kostka and Saint-Louis-de-Gonzague upon petition made therefore under sections 4 and 39 of the *Boards of Trade Act*.

February 10, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated February 2, 2012, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay to the CHAMBRE DE COMMERCE DU GRAND CHÂTEAUGUAY upon petition made therefore under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

February 10, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****BOARDS OF TRADE ACT***LEDUC AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated February 2, 2012, has been pleased to change the name of the LEDUC AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE to the Leduc Regional Chamber of Commerce upon petition made therefore under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

February 13, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de Commerce de la Région de Salaberry-de-Valleyfield*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu des articles 4 et 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de Commerce de la Région de Salaberry-de-Valleyfield en celui de la Chambre de commerce et d'industrie Beauharnois-Valleyfield et que les limites de son district soient changées de façon à correspondre aux municipalités de Salaberry-de-Valleyfield, Beauharnois, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Stanislas-de-Kostka et Saint-Louis-de-Gonzague tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 2 février 2012.

Le 10 février 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay en celui de la CHAMBRE DE COMMERCE DU GRAND CHÂTEAUGUAY tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 2 février 2012.

Le 10 février 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***LEDUC AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la LEDUC AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE en celui de la Leduc Regional Chamber of Commerce tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 2 février 2012.

Le 13 février 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[8-1-o]



**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
351673-3	CANADIAN EPILEPSY CONSORTIUM	29/12/2011
316878-6	CITIZENS FOR RESPONSIBLE DRIVING	10/01/2012
335639-6	OMOD INDEPENDENCE NON-PROFIT CORPORATION	09/01/2012
454025-5	PRESENTING CANADA INC.	05/01/2012

February 16, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 16 février 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
797877-4	JEUNE CHAMBRE DE COMMERCE CAMEROUNAISE DU CANADA	Montréal (Qc)	15/10/2011
797614-3	Lotsadogs Rescue	Ashburn, Ont.	05/10/2011
793674-5	Project Roshni Inc.	Toronto, Ont.	10/08/2011
797609-7	VORLAGE RACING CLUB	Ottawa, Ont.	03/10/2011

February 16, 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[8-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

Le 16 février 2012

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
277618-9	ANGLICAN UNITED REFUGEE ALLIANCE – AURA	21/12/2011
231298-1	CANADIAN NURSES PROTECTIVE SOCIETY - SOCIÉTÉ DE PROTECTION DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DU CANADA	12/01/2012
779087-2	CANADIAN SENIOR ARTISTS RESOURCE NETWORK/ RÉSEAU D'AIDE AUX ARTISTES ÂGÉS DU CANADA	20/12/2011
283058-2	CHALICE (CANADA)	16/01/2012
777648-9	DE SOUZA INSTITUTE FOUNDATION	16/01/2012
793529-3	OASIS PENTECOSTAL CHURCH	20/01/2012
087515-5	ORGANIZATION OF CANDU INDUSTRIES	14/12/2011

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
387900-3	Ottawa Region Masonry Contractors Association	21/12/2011
366576-3	PERIMETER INSTITUTE	01/02/2012
419406-3	SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY OF CANADA	22/12/2011
053846-9	THE CEDARS CANCER INSTITUTE AT THE MCGILL UNIVERSITY HEALTH CENTRE/ L'INSTITUT DES CÈDRES CONTRE LE CANCER AU CENTRE UNIVERSITAIRE DE SANTÉ MCGILL	28/12/2011
283936-9	Youth Canada Association (YouCAN!) Association des jeunes canadiens	13/12/2011

February 16, 2012

Le 16 février 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[8-1-o]

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## CANADA CORPORATIONS ACT

## LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Supplementary letters patent — Name change**Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
406090-3	Camarilla Canada Fan Club	Canada at Midnight - Canada à minuit	20/12/2011
354863-5	National Specialty Society for Community Medicine/ Société nationale de spécialistes pour la médecine communautaire	Public Health Physicians of Canada Médecins de santé publique du Canada	06/01/2012
357782-1	OPERATION EYESIGHT UNIVERSAL FOUNDATION	Operation Eyesight Universal	18/11/2011
763380-7	PMHF Partners for Mental Health Foundation FPSM Fondation partenaires pour la santé mentale	PFMH Partners for Mental Health/ PPSM Partenaires pour la santé mentale	21/12/2011
419836-1	TEMPUS INTERNATIONAL, INC.	THE MIGHTY PEN PROJECT	28/12/2011
197405-0	THE CHARTERED INSTITUTE OF TRANSPORT - CANADIAN DIVISION L'INSTITUT AGREE DES TRANSPORTS - DIVISION CANADIENNE	The Chartered Institute of Logistics and Transport in North America / L'Institut Agréé de la Logistique et des Transports en Amérique du Nord	29/12/2011
343466-4	THE LEWFAM FOUNDATION	The Lewitt Family Foundation	16/01/2012
428851-3	UNITED TELECOM COUNCIL OF CANADA	Utilities Telecom Council of Canada/ Conseil canadien des télécommunications pour les services publics	19/12/2011

February 16, 2012

Le 16 février 2012

MARCIE GIROUARD  
*Director*  
For the Minister of Industry  
[8-1-o]

*Le directeur*  
MARCIE GIROUARD  
Pour le ministre de l'Industrie  
[8-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## INVESTMENT CANADA ACT

## LOI SUR INVESTISSEMENT CANADA

*Amount for the year 2012**Montant pour l'année 2012*

Pursuant to subsection 14.1(2) of the *Investment Canada Act*, I hereby determine that the amount for the year 2012, equal to or above which an investment is reviewable, is three hundred and thirty million dollars.

En vertu du paragraphe 14.1(2) de la *Loi sur l'investissement Canada*, je détermine par la présente que le montant pour l'année 2012 à partir duquel un investissement est sujet à l'examen est de trois cent trente millions de dollars.

January 30, 2012

Le 30 janvier 2012

CHRISTIAN PARADIS  
*Minister of Industry and  
Minister Responsible for Investment Canada*  
[8-1-o]

*Le ministre de l'Industrie et  
ministre responsable d'Investissement Canada*  
CHRISTIAN PARADIS  
[8-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND  
GOVERNMENT SERVICES**

**EXPROPRIATION ACT**

*Notice of intention to expropriate — Hampton, Nova Scotia*

Notice is hereby given that all interests in those two parcels of land situated at Hampton, County of Annapolis, in the Province of Nova Scotia, as more particularly described in the schedules attached hereto, are required by Her Majesty in right of Canada for the purpose of harbour improvements.

It is intended that all the aforementioned interests be expropriated by Her Majesty in right of Canada.

This corrected Notice of Intention to Expropriate relates back to the date on which the original Notice of Intention to Expropriate was registered, being the 10th day of November, 2011, as Document No. 99509797, in the Land Registration Office for the County of Annapolis, in the Province of Nova Scotia.

Any person who objects to the intended expropriation of the above-mentioned interests may, at any time within 30 days from the day upon which this Notice of Intention to Expropriate is published in the *Canada Gazette*, forward by registered mail to, or leave at, the Office of the Minister of Public Works and Government Services, Attention: Regional Manager, Real Estate Services, Dominion Public Building, 1713 Bedford Row, Halifax, Nova Scotia B3J 3C9, an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his/her objection, the grounds on which his/her objection is based and the nature of his/her interest in the matter of this intended expropriation.

Further information may be obtained from Janice Snair, Regional Manager, Real Estate Services, Public Works and Government Services Canada, Dominion Public Building, 1713 Bedford Row, Halifax, Nova Scotia B3J 3C9, 902-496-5265 (telephone).

RONA AMBROSE  
*Minister of Public Works and  
Government Services*

**SCHEDULE**

**PARCEL 09-02  
PLAN S-4391-W  
PUBLIC WORKS AND  
GOVERNMENT SERVICES CANADA**

**ALL** that certain lot, piece or parcel of land and land covered by water situated at Hampton, County of Annapolis, Province of Nova Scotia, shown as Parcel 09-02 on Public Works and Government Services Canada Plan S-4391-W, Nova Scotia Department of Natural Resources' Field Plot P-055/07, dated March 17, 2009, as signed by Everett B. Hall, Nova Scotia Land Surveyor, said Parcel 09-02 being more particularly described as follows:

**BEGINNING** at a survey marker situated on a northeastern boundary of lands now or formerly of Arthur G. and Mona M. Goudreault, and at a southerly angle of the hereinafter described Parcel 09-02, as shown on the above-mentioned plan, said survey marker being 26 degrees 30 minutes 31 seconds, a distance of 4,106.62 feet from Nova Scotia Coordinate Monument 14426;

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES  
SERVICES GOUVERNEMENTAUX**

**LOI SUR L'EXPROPRIATION**

*Avis d'intention d'exproprier — Hampton (Nouvelle-Écosse)*

Avis est par les présentes donné que Sa Majesté du chef du Canada a besoin, à des fins d'améliorations portuaires, de tous les droits réels immobiliers rattachés à deux biens-fonds situés à Hampton, comté d'Annapolis, dans la province de la Nouvelle-Écosse, et décrits plus en détail aux annexes ci-jointes.

Sa Majesté du chef du Canada a l'intention d'exproprier tous les droits susmentionnés.

Cet avis corrigé d'intention d'exproprier rétroagit à la date à laquelle le premier avis d'intention d'exproprier fut enregistré, soit le 10<sup>e</sup> jour de novembre 2011, sous le numéro de document 99509797, au bureau d'enregistrement du comté d'Annapolis, dans la province de la Nouvelle-Écosse.

Toute personne qui s'oppose à l'expropriation envisagée des droits susmentionnés peut, dans un délai de 30 jours à compter du jour où le présent avis d'intention d'exproprier est publié dans la *Gazette du Canada*, envoyer par courrier recommandé ou déposer au bureau du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, à l'attention de la Gestionnaire régionale, Services des biens immobiliers, Édifice public Dominion, 1713 Bedford Row, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3C9, une opposition par écrit, mentionnant son nom et son adresse et précisant la nature et le fondement de son opposition de même que son intérêt à l'égard de l'expropriation envisagée.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus de Janice Snair, Gestionnaire régionale, Services des biens immobiliers, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Édifice public Dominion, 1713 Bedford Row, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3C9, 902-496-5265 (téléphone).

*La ministre des Travaux publics et des  
Services gouvernementaux*  
RONA AMBROSE

**ANNEXE**

**PARCELLE 09-02  
PLAN S-4391-W  
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES  
GOUVERNEMENTAUX CANADA**

**LA TOTALITÉ** d'un lot, d'une étendue ou d'une parcelle de terrain et les terres immergées situées à Hampton, comté d'Annapolis, province de la Nouvelle-Écosse, étant la parcelle 09-02 montrée sur le plan d'arpentage S-4391-W de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ainsi que sur le tracé n° P-055/07 du ministère des Ressources naturelles de la province de la Nouvelle-Écosse, signé par Everett B. Hall, arpenteur-géomètre de la Nouvelle-Écosse, daté le 17 mars 2009, ladite parcelle 09-02 étant plus particulièrement décrite comme suit :

**COMMENÇANT** à un repère d'arpentage situé sur une limite nord-est des terres appartenant actuellement ou anciennement à Arthur G. et Mona M. Goudreault, et à l'angle sud de la parcelle 09-02 décrite ci-après, tel que montré sur le plan mentionné précédemment, ledit repère d'arpentage étant situé suivant un azimut de 26 degrés 30 minutes 31 secondes à une distance de 4 106,62 pieds de la borne géodésique de la Nouvelle-Écosse numéro 14426;

**THENCE** 296 degrees 52 minutes 05 seconds for a distance of 78.22 feet to a survey marker situated on the ordinary high water mark (2007) of the Bay of Fundy (Chute Cove);

**THENCE** 315 degrees 24 minutes 26 seconds for a distance of 216.38 feet to a calculated point situated on the current low water mark of the Bay of Fundy (Chute Cove);

**THENCE** along the said current low water mark of the Bay of Fundy (Chute Cove) in generally northeasterly and southeasterly directions, for distances of 186 feet and 49 feet, more or less respectively, to a calculated point, said calculated point being 52 degrees 00 minutes 09 seconds, a distance of 204.37 feet from the last-mentioned calculated point;

**THENCE** 155 degrees 42 minutes 27 seconds for a distance of 332.91 feet to a survey marker;

**THENCE** 266 degrees 40 minutes 22 seconds for a distance of 23.91 feet to a survey marker;

**THENCE** 258 degrees 45 minutes 14 seconds for a distance of 53.46 feet to the Starting Point.

**THE** above-described Parcel 09-02 contains an area of 1.11 acres.

**ALL** azimuths, distances and coordinates are grid, based on Nova Scotia Coordinate System three-degree Modified Transverse Mercator (3° MTM) Projection, Zone 5, Central Meridian 64 degrees 30 minutes West Longitude, ATS77 Imperial Values, July 1979 Adjustment.

#### SCHEDULE

**PARCEL 09-03  
PLAN S-4391-W  
PUBLIC WORKS AND  
GOVERNMENT SERVICES CANADA**

**ALL** that certain lot, piece or parcel of land and land covered by water situated at Hampton, County of Annapolis, Province of Nova Scotia, shown as Parcel 09-03 on Public Works and Government Services Canada Plan S-4391-W, Nova Scotia Department of Natural Resources' Field Plot P-055/07, dated March 17, 2009, as signed by Everett B. Hall, Nova Scotia Land Surveyor, said Parcel 09-03 being more particularly described as follows:

**BEGINNING** at a survey marker situated at the southeast corner of Parcel 09-01 and on the northern limit of Hampton Wharf Road No. 442, as shown on the above-mentioned plan, said survey marker being North 29 degrees 26 minutes 45 seconds East, a distance of 4,309.93 feet from Nova Scotia Coordinate Monument 14426;

**THENCE** 335 degrees 04 minutes 20 seconds, a distance of 14.82 feet along the eastern boundary of Parcel 09-01, to a survey marker situated on a southern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada (Parcel A);

**THENCE** 64 degrees 25 minutes 41 seconds, a distance of 52.35 feet along the said southern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada (Parcel A) to a survey marker situated on the said northern limit of Hampton Wharf Road No. 442;

**THENCE** following the arc of a curve to the right, having a radius of 209.00 feet, for an arc distance of 54.72 feet, along the

**DE LÀ** 296 degrés 52 minutes 05 secondes, sur une distance de 78,22 pieds jusqu'à un repère d'arpentage situé sur la laisse de haute mer ordinaire (2007) de la baie de Fundy (anse Chute);

**DE LÀ** 315 degrés 24 minutes 26 secondes, sur une distance de 216,38 pieds jusqu'à un point calculé situé sur la laisse de basse mer actuelle de la baie de Fundy (anse Chute);

**DE LÀ** le long de ladite laisse de basse mer actuelle de la baie de Fundy (anse Chute) dans des directions généralement nord-est et sud-est, respectivement sur des distances de 186 pieds et 49 pieds, plus ou moins, jusqu'à un point calculé, ledit point calculé étant situé suivant un azimut de 52 degrés 00 minute 09 secondes à une distance de 204,37 pieds du dernier point calculé mentionné;

**DE LÀ** 155 degrés 42 minutes 27 secondes, sur une distance de 332,91 pieds jusqu'à un repère d'arpentage;

**DE LÀ** 266 degrés 40 minutes 22 secondes, sur une distance de 23,91 pieds jusqu'à un repère d'arpentage;

**DE LÀ** 258 degrés 45 minutes 14 secondes, sur une distance de 53,46 pieds jusqu'au point de départ.

**LA** parcelle 09-02 décrite ci-dessus contient une superficie de 1,11 acre.

**LES** azimuts, les distances et les coordonnées se rapportent au quadrillage de référence de la Nouvelle-Écosse dans la projection Mercator transverse modifiée de trois degrés (MTM 3°), zone 5, le méridien central étant la longitude 64 degrés 30 minutes ouest, valeurs impériales du système ATS77, ajustement de juillet 1979.

#### ANNEXE

**PARCELLE 09-03  
PLAN S-4391-W  
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES  
GOUVERNEMENTAUX CANADA**

**LA TOTALITÉ** d'un lot, d'une étendue ou d'une parcelle de terrain et les terres immergées situées à Hampton, comté d'Annapolis, province de la Nouvelle-Écosse, étant la parcelle 09-03 montrée sur le plan d'arpentage S-4391-W de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ainsi que sur le tracé n° P-055/07 du ministère des Ressources naturelles de la province de la Nouvelle-Écosse, signé par Everett B. Hall, arpenteur-géomètre de la Nouvelle-Écosse, daté le 17 mars 2009, ladite parcelle 09-03 étant plus particulièrement décrite comme suit :

**COMMENÇANT** à un repère d'arpentage situé à l'angle sud-est de la parcelle 09-01 et sur la limite nord du chemin Hampton Wharf No. 442, tel que montré sur le plan mentionné précédemment, ledit repère d'arpentage étant situé suivant un azimut nord 29 degrés 26 minutes 45 secondes est, à une distance de 4 309,93 pieds de la borne géodésique de la Nouvelle-Écosse numéro 14426;

**DE LÀ** 335 degrés 04 minutes 20 secondes, sur une distance de 14,82 pieds le long de la limite est de la parcelle 09-01 jusqu'à un repère d'arpentage situé sur une limite sud du terrain de Sa Majesté du chef du Canada (parcelle A);

**DE LÀ** 64 degrés 25 minutes 41 secondes, sur une distance de 52,35 pieds le long de ladite limite sud du terrain de Sa Majesté du chef du Canada (parcelle A) jusqu'à un repère d'arpentage situé sur ladite limite nord du chemin Hampton Wharf No. 442;

**DE LÀ** suivant l'arc d'une courbe vers la droite, ayant un rayon de 209,00 pieds, sur une distance d'arc de 54,72 pieds, le long de

said northern limit of Hampton Wharf Road No. 442, to the Starting Point, said Starting Point being 228 degrees 40 minutes 21 seconds, a distance of 54.56 feet from the last-mentioned survey marker.

**THE** above-described Parcel 09-03 contains an area of 453 square feet.

**ALL** azimuths, distances and coordinates are grid, based on Nova Scotia Coordinate System, three-degree Modified Transverse Mercator (3° MTM) Projection, Zone 5, Central Meridian 64 degrees 30 minutes West Longitude, ATS77 Imperial Values, July 1979 Adjustment.

[8-1-o]

## DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES

### EXPROPRIATION ACT

#### *Notice of intention to expropriate — Havre Boucher, Nova Scotia*

Notice is hereby given that all interests in those two parcels of land situated at Havre Boucher, County of Antigonish, in the Province of Nova Scotia, as more particularly described in the schedules attached hereto, are required by Her Majesty in right of Canada for the purpose of harbour improvements.

It is intended that all the aforementioned interests be expropriated by Her Majesty in right of Canada.

This corrected Notice of Intention to Expropriate relates back to the date on which the original Notice of Intention to Expropriate was registered, being the 10th day of November, 2011, as Document No. 99510662, in the Land Registration Office for the County of Antigonish, in the Province of Nova Scotia.

Any person who objects to the intended expropriation of the above-mentioned interests may, at any time within 30 days from the day upon which this Notice of Intention to Expropriate is published in the *Canada Gazette*, forward by registered mail to, or leave at, the Office of the Minister of Public Works and Government Services, Attention: Regional Manager, Real Estate Services, Dominion Public Building, 1713 Bedford Row, Halifax, Nova Scotia B3J 3C9, an objection in writing stating the name and address of such person and indicating the nature of his/her objection, the grounds on which his/her objection is based and the nature of his/her interest in the matter of this intended expropriation.

Further information may be obtained from Janice Snair, Regional Manager, Real Estate Services, Public Works and Government Services Canada, Dominion Public Building, 1713 Bedford Row, Halifax, Nova Scotia B3J 3C9, 902-496-5265 (telephone).

RONA AMBROSE  
*Minister of Public Works and  
Government Services*

### SCHEDULE

#### **LOT 2010-1 PLAN S-5536-E PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA**

**ALL** that certain lot, piece or parcel of land and land covered by water situated at Havre Boucher, County of Antigonish, Province

ladite limite nord du chemin Hampton Wharf No. 442, jusqu'au point de départ, ledit point de départ étant situé suivant un azimut de 228 degrés 40 minutes 21 secondes à une distance de 54,56 pieds du dernier repère d'arpentage mentionné.

**LA** parcelle 09-03 décrite ci-dessus contient une superficie de 453 pieds carrés.

**LES** azimuts, les distances et les coordonnées se rapportent au quadrillage de référence de la Nouvelle-Écosse dans la projection Mercator transverse modifiée de trois degrés (MTM 3°), zone 5, le méridien central étant la longitude 64 degrés 30 minutes ouest, valeurs impériales du système ATS77, ajustement de juillet 1979.

[8-1-o]

## MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

### LOI SUR L'EXPROPRIATION

#### *Avis d'intention d'exproprier — Havre Boucher (Nouvelle-Écosse)*

Avis est par les présentes donné que Sa Majesté du chef du Canada a besoin, à des fins d'améliorations portuaires, de tous les droits réels immobiliers rattachés à deux biens-fonds situés à Havre Boucher, comté d'Antigonish, dans la province de la Nouvelle-Écosse, et décrits plus en détail aux annexes ci-jointes.

Sa Majesté du chef du Canada a l'intention d'exproprier tous les droits susmentionnés.

Cet avis corrigé d'intention d'exproprier rétroagit à la date à laquelle le premier avis d'intention d'exproprier fut enregistré, soit le 10<sup>e</sup> jour de novembre 2011, sous le numéro de document 99510662, au bureau d'enregistrement du comté d'Antigonish, dans la province de la Nouvelle-Écosse.

Toute personne qui s'oppose à l'expropriation envisagée des droits susmentionnés peut, dans un délai de 30 jours à compter du jour où le présent avis d'intention d'exproprier est publié dans la *Gazette du Canada*, envoyer par courrier recommandé ou déposer au bureau du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, à l'attention de la Gestionnaire régionale, Services des biens immobiliers, Édifice public Dominion, 1713 Bedford Row, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3C9, une opposition par écrit, mentionnant son nom et son adresse et précisant la nature et le fondement de son opposition de même que son intérêt à l'égard de l'expropriation envisagée.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus de Janice Snair, Gestionnaire régionale, Services des biens immobiliers, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Édifice public Dominion, 1713 Bedford Row, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3C9, 902-496-5265 (téléphone).

*La ministre des Travaux publics et des  
Services gouvernementaux*  
RONA AMBROSE

### ANNEXE

#### **LOT 2010-1 PLAN S-5536-E TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA**

**LA TOTALITÉ** d'un lot, d'une étendue ou d'une parcelle de terrain et les terres immergées situées à Havre Boucher, comté

of Nova Scotia, shown as Lot 2010-1 on Public Works and Government Services Canada Plan S-5536-E, dated July 15, 2010, as signed by Stewart E. MacPhee, Nova Scotia Land Surveyor, said Lot 2010-1 being more particularly described as follows:

**BEGINNING** at a survey marker (20) situated on the eastern limit of Wharf Road and on the western boundary of lands now or formerly of Mary E. Crispo, as shown on the above-mentioned plan, said survey marker (20) being  $179^{\circ}25'50''$ , a distance of 1,431.95 feet from Nova Scotia Geodetic Monument No. 211066;

**THENCE** continuing along the said eastern limit of Wharf Road, and along the arc of a curve to the right, having a radius of 299.50 feet, for an arc distance of 165.90 feet to a survey marker (21);

**THENCE** following along the said eastern limit of Wharf Road, and along the arc of a curve to the left, having a radius of 512.00 feet, for an arc distance of 99.19 feet to a drill hole (22) situated on the southern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada;

**THENCE**  $138^{\circ}45'00''$ , a distance of 13.97 feet to a survey marker (23);

**THENCE**  $228^{\circ}45'00''$ , a distance of 20.00 feet to a survey marker (24);

**THENCE**  $139^{\circ}45'00''$ , a distance of 37.00 feet to a calculated point (7) situated on the ordinary high water mark of the waters of Havre Boucher;

**THENCE** continuing  $139^{\circ}45'00''$ , a distance of 219.00 feet to a calculated point (6);

**THENCE**  $43^{\circ}37'04''$ , a distance of 96.35 feet to a calculated point (12);

**THENCE**  $209^{\circ}23'21''$ , a distance of 276.73 feet to a calculated point (18);

**THENCE**  $306^{\circ}13'23''$ , a distance of 305.63 feet to a calculated point (19) situated on the said ordinary high water mark of the waters of Havre Boucher;

**THENCE** continuing  $306^{\circ}13'23''$ , a distance of 9.40 feet to the Starting Point.

**THE** above-described Lot 2010-1 contains an area of 1.513 acres.

**ALL** azimuths, distances and coordinates are grid, based on Nova Scotia Coordinate System three-degree Modified Transverse Mercator ( $3^{\circ}$  MTM) Projection, Zone 4, Central Meridian 61 degrees 30 minutes West Longitude, ATS77 Imperial Values, July 1979 Adjustment.

#### SCHEDULE

**LOT 2010-2  
PLAN S-5536-E  
PUBLIC WORKS AND  
GOVERNMENT SERVICES CANADA**

**ALL** that certain lot, piece or parcel of land and land covered by water situated at Havre Boucher, County of Antigonish, Province of Nova Scotia, shown as Lot 2010-2 on Public Works and Government Services Canada Plan S-5536-E, dated July 15, 2010, as

d'Antigonish, province de la Nouvelle-Écosse, étant le lot 2010-1 montré sur le plan d'arpentage S-5536-E de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, signé par Stewart E. MacPhee, arpenteur-géomètre de la Nouvelle-Écosse, daté le 15 juillet 2010, ledit lot 2010-1 étant plus particulièrement décrit comme suit :

**COMMENÇANT** à un repère d'arpentage (20) situé sur la limite est du chemin Wharf et sur la limite ouest des terres appartenant actuellement ou anciennement à Mary E. Crispo, tel que montré sur le plan mentionné précédemment, ledit repère d'arpentage (20) étant situé suivant un azimut de  $179^{\circ}25'50''$  à une distance de 1 431,95 pieds de la borne géodésique de la Nouvelle-Écosse numéro 211066;

**DE LÀ** continuant sur ladite limite est du chemin Wharf et suivant une courbe vers la droite, ayant un rayon de 299,50 pieds, sur une distance d'arc de 165,90 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (21);

**DE LÀ** suivant ladite limite est du chemin Wharf et suivant une courbe vers la gauche, ayant un rayon de 512,00 pieds, sur une distance d'arc de 99,19 pieds jusqu'à un trou de forage (22) situé sur la limite sud du terrain de Sa Majesté du chef du Canada;

**DE LÀ**  $138^{\circ}45'00''$ , sur une distance de 13,97 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (23);

**DE LÀ**  $228^{\circ}45'00''$ , sur une distance de 20,00 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (24);

**DE LÀ**  $139^{\circ}45'00''$ , sur une distance de 37,00 pieds jusqu'à un point calculé (7) situé sur la laisse de haute mer ordinaire de Havre Boucher;

**DE LÀ** suivant le même azimut de  $139^{\circ}45'00''$ , sur une distance de 219,00 pieds jusqu'à un point calculé (6);

**DE LÀ**  $43^{\circ}37'04''$ , sur une distance de 96,35 pieds jusqu'à un point calculé (12);

**DE LÀ**  $209^{\circ}23'21''$ , sur une distance de 276,73 pieds jusqu'à un point calculé (18);

**DE LÀ**  $306^{\circ}13'23''$ , sur une distance de 305,63 pieds jusqu'à un point calculé (19) situé sur ladite laisse de haute mer ordinaire de Havre Boucher;

**DE LÀ** suivant le même azimut de  $306^{\circ}13'23''$ , sur une distance de 9,40 pieds jusqu'au point de départ.

**LE** lot 2010-1 décrit ci-dessus contient une superficie de 1,513 acre.

**LES** azimuts, les distances et les coordonnées se rapportent au quadrillage de référence de la Nouvelle-Écosse dans la projection Mercator transverse modifiée de trois degrés (MTM  $3^{\circ}$ ), zone 4, le méridien central étant la longitude 61 degrés 30 minutes ouest, valeurs impériales du système ATS77, ajustement de juillet 1979.

#### ANNEXE

**LOT 2010-2  
PLAN S-5536-E  
TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES  
GOUVERNEMENTAUX CANADA**

**LA TOTALITÉ** d'un lot, d'une étendue ou d'une parcelle de terrain et les terres immergées situées à Havre Boucher, comté d'Antigonish, province de la Nouvelle-Écosse, étant le lot 2010-2 montré sur le plan d'arpentage S-5536-E de Travaux publics

signed by Stewart E. MacPhee, Nova Scotia Land Surveyor, said Lot 2010-2 being more particularly described as follows:

**BEGINNING** at a survey marker (1) situated on the northeastern limit of Wharf Road and at the northern corner of lands of Her Majesty in right of Canada, as shown on the above-mentioned plan, said survey marker (1) being  $171^{\circ}01'22''$ , a distance of 1,219.91 feet from Nova Scotia Geodetic Monument No. 211066;

**THENCE** following along the northern limit of Wharf Road,  $310^{\circ}58'00''$ , a distance of 15.43 feet to a survey marker (44);

**THENCE** continuing  $310^{\circ}58'00''$ , a distance of 16.61 feet to a survey marker (45);

**THENCE** following along the arc of a curve to the left, having a radius of 310.77 feet, for an arc distance of 171.57 feet to a survey marker (25);

**THENCE**  $2^{\circ}59'35''$ , a distance of 26.68 feet to a survey marker (26);

**THENCE** along the arc of a curve to the right, having a radius of 144.44 feet, for an arc distance of 35.72 feet to a survey marker (27);

**THENCE**  $16^{\circ}52'27''$ , a distance of 47.06 feet to a survey marker (28);

**THENCE**  $103^{\circ}00'00''$ , a distance of 16.54 feet to a survey marker (40);

**THENCE** continuing  $103^{\circ}00'00''$ , a distance of 16.91 feet to a survey marker (13) situated on the ordinary high water mark of the waters of Havre Boucher;

**THENCE** following along the said ordinary high water mark of the waters of Havre Boucher in a southerly direction, for a distance of 207 feet, more or less, to a calculated point (9), said calculated point (9) being  $186^{\circ}13'30''$ , a distance of 205.78 feet from last-mentioned survey marker (13);

**THENCE**  $130^{\circ}10'15''$ , a distance of 260.00 feet to a calculated point (10);

**THENCE**  $209^{\circ}23'21''$ , a distance of 76.22 feet to a calculated point (11) situated on the northern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada;

**THENCE** following along the said northern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada,  $314^{\circ}00'00''$ , a distance of 207.01 feet to a calculated point (4);

**THENCE** along the said northern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada,  $224^{\circ}00'00''$ , a distance of 31.00 feet to a calculated point (3);

**THENCE** along the said northern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada,  $305^{\circ}05'00''$ , a distance of 6.00 feet to a calculated point (8);

**THENCE** continuing along the said northern boundary of lands of Her Majesty in right of Canada,  $305^{\circ}05'00''$ , a distance of 52.51 feet to a survey marker (2);

**THENCE** continuing  $305^{\circ}05'00''$ , a distance of 4.49 feet to the Starting Point.

**THE** above-described Parcel 2010-2 contains an area of 0.700 acres.

**ALL** azimuths, distances and coordinates are grid, based on Nova Scotia Coordinate System three-degree Modified Transverse Mercator ( $3^{\circ}$  MTM) Projection, Zone 4, Central Meridian 61 degrees 30 minutes West Longitude, ATS77 Imperial Values, July 1979 Adjustment.

et Services gouvernementaux Canada, signé par Stewart E. MacPhee, arpenteur-géomètre de la Nouvelle-Écosse, daté le 15 juillet 2010, ledit lot 2010-2 étant plus particulièrement décrit comme suit :

**COMMENÇANT** à un repère d'arpentage (1) situé sur la limite nord-est du chemin Wharf et à l'angle nord de la propriété de Sa Majesté du chef du Canada, tel que montré sur le plan mentionné précédemment, ledit repère d'arpentage (1) étant situé suivant un azimut de  $171^{\circ}01'22''$  à une distance de 1 219,91 pieds de la borne géodésique de la Nouvelle-Écosse numéro 211066;

**DE LÀ** suivant la limite nord du chemin Wharf,  $310^{\circ}58'00''$ , sur une distance de 15,43 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (44);

**DE LÀ** suivant le même azimut de  $310^{\circ}58'00''$ , sur une distance de 16,61 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (45);

**DE LÀ** suivant l'arc d'une courbe vers la gauche, ayant un rayon de 310,77 pieds, sur une distance d'arc de 171,57 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (25);

**DE LÀ**  $2^{\circ}59'35''$ , sur une distance de 26,68 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (26);

**DE LÀ** le long de l'arc d'une courbe vers la droite, ayant un rayon de 144,44 pieds, sur une distance d'arc de 35,72 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (27);

**DE LÀ**  $16^{\circ}52'27''$ , sur une distance de 47,06 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (28);

**DE LÀ**  $103^{\circ}00'00''$ , sur une distance de 16,54 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (40);

**DE LÀ** suivant le même azimut de  $103^{\circ}00'00''$ , sur une distance de 16,91 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (13) situé sur la laisse de haute mer ordinaire de Havre Boucher;

**DE LÀ** suivant ladite laisse de haute mer ordinaire de Havre Boucher, dans une direction sud, sur une distance de 207 pieds, plus ou moins, jusqu'à un point calculé (9), ledit point calculé (9) étant situé suivant un azimut de  $186^{\circ}13'30''$  à une distance de 205,78 pieds du dernier repère d'arpentage (13) mentionné;

**DE LÀ**  $130^{\circ}10'15''$ , sur une distance de 260,00 pieds jusqu'à un point calculé (10);

**DE LÀ**  $209^{\circ}23'21''$ , sur une distance de 76,22 pieds jusqu'à un point calculé (11), situé sur la limite nord de la propriété de Sa Majesté du chef du Canada;

**DE LÀ** suivant ladite limite nord de la propriété de Sa Majesté du chef du Canada, suivant un azimut de  $314^{\circ}00'00''$ , sur une distance de 207,01 pieds jusqu'à un point calculé (4);

**DE LÀ** le long de ladite limite nord de la propriété de Sa Majesté du chef du Canada, suivant un azimut de  $224^{\circ}00'00''$ , sur une distance de 31,00 pieds jusqu'à un point calculé (3);

**DE LÀ** le long de ladite limite nord de la propriété de Sa Majesté du chef du Canada, suivant un azimut de  $305^{\circ}05'00''$ , sur une distance de 6,00 pieds jusqu'à un point calculé (8);

**DE LÀ** continuant sur ladite limite nord de la propriété de Sa Majesté du chef du Canada, suivant un azimut de  $305^{\circ}05'00''$ , sur une distance de 52,51 pieds jusqu'à un repère d'arpentage (2);

**DE LÀ** suivant le même azimut de  $305^{\circ}05'00''$ , sur une distance de 4,49 pieds jusqu'au point de départ.

**LE** lot 2010-2 décrit ci-dessus contient une superficie de 0,700 acre.

**LES** azimuts, les distances et les coordonnées se rapportent au quadrillage de référence de la Nouvelle-Écosse dans la projection Mercator transverse modifiée de trois degrés ( $3^{\circ}$ ), zone 4, le méridien central étant la longitude 61 degrés 30 minutes ouest, valeurs impériales du système ATS77, ajustement de juillet 1979.

**SUBJECT** to any existing interest for the purposes of ingress or egress over that portion of the Access Road which traverses Lot 2010-2 as shown on Public Works and Government Services Canada Plan S-5536-E.

[8-1-o]

**SOUS RÉSERVE DE** tous les droits existants d'accès et de sortie sur la portion du chemin d'accès qui traverse le lot 2010-2, tel que montré sur le plan d'arpentage S-5536-E de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

[8-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### BANK ACT

#### *Schedules I, II and III*

Notice is hereby given, pursuant to subsections 14(3) and 14.1(3) of the *Bank Act* that Schedules I, II and III, as amended, were as shown below as at December 31, 2011.

### SCHEDULE I (Section 14)

As at December 31, 2011

Name of Bank	Head Office
Bank of Montreal	Quebec
Bank of Nova Scotia (The)	Nova Scotia
Bank West	Alberta
Bridgewater Bank	Alberta
Canadian Imperial Bank of Commerce	Ontario
Canadian Tire Bank	Ontario
Canadian Western Bank	Alberta
Citizens Bank of Canada	British Columbia
CS Alterna Bank	Ontario
DirectCash Bank	Alberta
Dundee Bank of Canada	Ontario
First Nations Bank of Canada	Saskatchewan
General Bank of Canada	Alberta
HomeEquity Bank	Ontario
Jameson Bank	Ontario
Laurentian Bank of Canada	Quebec
Manulife Bank of Canada	Ontario
MonCana Bank of Canada	Alberta
National Bank of Canada	Quebec
Pacific & Western Bank of Canada	Ontario
President's Choice Bank	Ontario
Royal Bank of Canada	Quebec
Toronto-Dominion Bank (The)	Ontario

### SCHEDULE II (Section 14)

As at December 31, 2011

Name of Bank	Head Office
Amex Bank of Canada	Ontario
Bank of America Canada	Ontario
Bank of China (Canada)	Ontario
Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada)	Ontario
Bank One Canada	Ontario
BNP Paribas (Canada)	Quebec
BofA Canada Bank	Ontario

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES BANQUES

#### *Annexes I, II et III*

Avis est par les présentes donné, conformément aux paragraphes 14(3) et 14.1(3) de la *Loi sur les banques*, que les annexes I, II et III, dans leur forme modifiée, étaient les suivantes au 31 décembre 2011.

### ANNEXE I (article 14)

au 31 décembre 2011

Dénomination sociale de la banque	Siège
Banque de Montréal	Québec
Banque de Nouvelle-Écosse (La)	Nouvelle-Écosse
Banque Ouest	Alberta
Banque Bridgewater	Alberta
Banque Canadienne Impériale de Commerce	Ontario
Banque Canadian Tire	Ontario
Banque canadienne de l'Ouest	Alberta
Banque Citizens du Canada	Colombie-Britannique
Banque CS Alterna	Ontario
Banque DirectCash	Alberta
Banque Dundee du Canada	Ontario
Banque des Premières Nations du Canada	Saskatchewan
General Bank of Canada	Alberta
Banque HomeEquity	Ontario
Jameson Bank	Ontario
Banque Laurentienne du Canada	Québec
Banque Manuvie du Canada	Ontario
Banque MonCana du Canada	Alberta
Banque Nationale du Canada	Québec
Banque Pacifique et de l'ouest du Canada	Ontario
Banque le Choix du Président	Ontario
Banque Royale du Canada	Québec
Banque Toronto-Dominion (La)	Ontario

### ANNEXE II (article 14)

au 31 décembre 2011

Dénomination sociale de la banque	Siège
Banque Amex du Canada	Ontario
Banque d'Amérique du Canada	Ontario
Banque de Chine (Canada)	Ontario
Banque de Tokyo-Mitsubishi UFJ (Canada)	Ontario
Banque Un Canada	Ontario
BNP Paribas (Canada)	Québec
Banque BofA Canada	Ontario



SCHEDULE II — *Continued*As at December 31, 2011 — *Continued*

Name of Bank	Head Office
Citco Bank Canada	Ontario
Citibank Canada	Ontario
CTC Bank of Canada	British Columbia
Habib Canadian Bank	Ontario
HSBC Bank Canada	British Columbia
ICICI Bank Canada	Ontario
Industrial and Commercial Bank of China (Canada)	Ontario
ING Bank of Canada	Ontario
J.P. Morgan Bank Canada	Ontario
J.P. Morgan Canada	Ontario
Korea Exchange Bank of Canada	Ontario
Mega International Commercial Bank (Canada)	Ontario
Royal Bank of Scotland (Canada) (The)	Ontario
Shinhan Bank Canada	Ontario
Société Générale (Canada)	Quebec
State Bank of India (Canada)	Ontario
Sumitomo Mitsui Banking Corporation of Canada	Ontario
UBS Bank (Canada)	Ontario
Walmart Canada Bank	Ontario

ANNEXE II (*suite*)au 31 décembre 2011 (*suite*)

Dénomination sociale de la banque	Siège
Citco Bank Canada	Ontario
Citibanque Canada	Ontario
Banque CTC du Canada	Colombie-Britannique
Banque Habib Canadienne	Ontario
Banque HSBC Canada	Colombie-Britannique
Banque ICICI du Canada	Ontario
Banque Industrielle et Commerciale de Chine (Canada)	Ontario
Banque ING du Canada	Ontario
Banque J.P. Morgan Canada	Ontario
J.P. Morgan Canada	Ontario
Banque Korea Exchange du Canada	Ontario
Banque Internationale de Commerce Mega (Canada)	Ontario
Royal Bank of Scotland (Canada) (The)	Ontario
Banque Shinhan du Canada	Ontario
Société Générale (Canada)	Québec
Banque Nationale de l'Inde (Canada)	Ontario
Banque Sumitomo Mitsui du Canada	Ontario
Banque UBS (Canada)	Ontario
Banque Walmart du Canada (La)	Ontario

SCHEDULE III  
(Section 14.1)

As at December 31, 2011

Name of Authorized Foreign Bank (FB)	Name under which FB is permitted to carry on business in Canada	Type of Foreign Bank Branch (FBB)*	Principal Office
Allied Irish Banks, p.l.c.	Allied Irish Banks, p.l.c.	Lending	Ontario
Bank of America, National Association	Bank of America, National Association	Full-service	Ontario
Bank of New York Mellon (The)	Bank of New York Mellon (The)	Full-service	Ontario
Barclays Bank PLC	Barclays Bank PLC, Canada Branch	Full-service	Ontario
Capital One Bank (USA), N.A.	Capital One Bank (Canada Branch)	Full-service	Ontario
Citibank, N.A.	Citibank, N.A.	Full-service	Ontario
Comerica Bank	Comerica Bank	Full-service	Ontario
Coöperatieve Centrale Raiffeisen-Boerenleenbank B.A.	Rabobank Nederland	Full-service	Ontario
Credit Suisse AG	Credit Suisse AG, Toronto Branch	Lending	Ontario
Deutsche Bank AG	Deutsche Bank AG	Full-service	Ontario
Dexia Crédit Local S.A.	Dexia Crédit Local S.A.	Full-service	Quebec
Fifth Third Bank	Fifth Third Bank	Full-service	Ontario
First Commercial Bank	First Commercial Bank	Full-service	British Columbia
HSBC Bank USA, National Association	HSBC Bank USA, National Association	Full-service	Ontario
JPMorgan Chase Bank, National Association	JPMorgan Chase Bank, National Association	Full-service	Ontario
M&T Bank	M&T Bank	Full-service	Ontario
Maple Bank GmbH	Maple Bank	Full-service	Ontario
Merrill Lynch International Bank Limited	Merrill Lynch International Bank Limited	Lending	Ontario
Mizuho Corporate Bank, Ltd.	Mizuho Corporate Bank, Ltd., Canada Branch	Full-service	Ontario
Northern Trust Company (The)	Northern Trust Company, Canada Branch (The)	Full-service	Ontario
PNC Bank, National Association	PNC Bank Canada Branch	Lending	Ontario
Royal Bank of Scotland N.V. (The)	Royal Bank of Scotland N.V., (Canada) Branch (The)	Full-service	Ontario
Société Générale	Société Générale (Canada Branch)	Full-service	Quebec
State Street Bank and Trust Company	State Street	Full-service	Ontario
UBS AG	UBS AG Canada Branch	Full-service	Ontario
Union Bank, National Association	Union Bank, Canada Branch	Lending	Alberta
United Overseas Bank Limited	United Overseas Bank Limited	Full-service	British Columbia
U.S. Bank National Association	U.S. Bank National Association	Full-service	Ontario
Wells Fargo Bank, National Association	Wells Fargo Bank, National Association, Canada Branch	Full-service	Ontario

\* An FBB, whose order is subject to the restrictions and requirements referred to in subsection 524(2) of the *Bank Act*, is referred to as a "lending" branch.

ANNEXE III  
(article 14.1)

au 31 décembre 2011

Dénomination sociale de la banque étrangère autorisée	Dénomination sous laquelle elle est autorisée à exercer ses activités au Canada	Genre de succursale de banque étrangère (SBE)*	Bureau principal
Allied Irish Banks, p.l.c.	Allied Irish Banks, p.l.c.	Prêt	Ontario
Bank of America, National Association	Bank of America, National Association	Services complets	Ontario
Bank of New York Mellon (The)	Bank of New York Mellon (The)	Services complets	Ontario
Barclays Bank PLC	Barclays Bank PLC, succursale canadienne	Services complets	Ontario
Capital One Bank (USA), N.A.	Capital One Bank (Canada Branch)	Services complets	Ontario
Citibank, N.A.	Citibank, N.A.	Services complets	Ontario
Comerica Bank	Comerica Bank	Services complets	Ontario
Coöperatieve Centrale Raiffeisen-Boerenleenbank B.A.	Rabobank Nederland	Services complets	Ontario
Credit Suisse AG	Credit Suisse AG, succursale de Toronto	Prêt	Ontario
Deutsche Bank AG	Deutsche Bank AG	Services complets	Ontario
Dexia Crédit Local S.A.	Dexia Crédit Local S.A.	Services complets	Québec
Fifth Third Bank	Fifth Third Bank	Services complets	Ontario
First Commercial Bank	First Commercial Bank	Services complets	Colombie-Britannique
HSBC Bank USA, National Association	HSBC Bank USA, National Association	Services complets	Ontario
JPMorgan Chase Bank, National Association	JPMorgan Chase Bank, National Association	Services complets	Ontario
M&T Bank	M&T Bank	Services complets	Ontario
Maple Bank GmbH	Maple Bank	Services complets	Ontario
Merrill Lynch International Bank Limited	Merrill Lynch International Bank Limited	Prêt	Ontario
Mizuho Corporate Bank, Ltd.	Banque d'affaires Mizuho, Ltée, branche canadienne	Services complets	Ontario
Northern Trust Company (The)	Northern Trust Company, Canada Branch (The)	Services complets	Ontario
PNC Bank, National Association	PNC Bank Canada Branch	Prêt	Ontario
Royal Bank of Scotland N.V. (The)	La Banque RBS N.V.	Services complets	Ontario
Société Générale	Société Générale (Succursale Canada)	Services complets	Québec
State Street Bank and Trust Company	State Street	Services complets	Ontario
UBS AG	UBS AG succursale de Canada	Services complets	Ontario
Union Bank, National Association	Union Bank, Canada Branch	Prêt	Alberta
United Overseas Bank Limited	United Overseas Bank Limited	Services complets	Colombie-Britannique
U.S. Bank National Association	U.S. Bank National Association	Services complets	Ontario
Wells Fargo Bank, National Association	Wells Fargo Bank, National Association, succursale canadienne	Services complets	Ontario

\* Une SBE dont l'ordonnance est assujettie aux restrictions et aux exigences visées au paragraphe 524(2) de la *Loi sur les banques* est appelée une succursale de « prêt ».

February 16, 2012

Le 16 février 2012

JULIE DICKSON  
*Superintendent of Financial Institutions*

*Le surintendant des institutions financières*  
JULIE DICKSON

[8-1-o]

[8-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

**CANADA ELECTIONS ACT**

*Determination of number of electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 146, No. 1, on Friday, February 17, 2012.

[8-1-o]

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 146, n° 1, le vendredi 17 février 2012.

[8-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
833910672RR0001	HANDS OF MERCY CHRISTIAN OUTREACH INTERNATIONAL, FORT ERIE, ONT.
834313355RR0001	ALPHA AND OMEGA CHRISTIAN COMMUNITY OF MANITOBA INC., WINNIPEG, MAN.
835059270RR0001	VEREIN ZUR FORDERUNG DES CHRISTLICHEN GLAUBENS INC., STEINBACH, MAN.
835440868RR0001	HRTRA HOPE REINS THERAPEUTIC RIDING ASSOCIATION, CARROLLS CORNER, N.S.
836816405RR0001	FAITHVILLE APOSTOLIC MINISTRIES, BRAMPTON, ONT.
837186154RR0001	NEW LIFE PENTECOSTAL MINISTRIES CANADA, BRAMPTON, ONT.
837526540RR0001	ABLE FOUNDATION OF CANADA, TORONTO, ONT.
837659853RR0001	SOARING ENSPIRATIONS, ALLISTON, ONT.
838383222RR0001	R.E.C. FOR KIDS SOCIETY, SURREY, B.C.
838635050RR0001	PROJECT HEALING WATERS FLY FISHING CANADA SOCIETY, BEAUMONT, ALTA.
859380826RR0001	CLUB JEUNES LEADERS MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
839863099RR0001	FONDATION SYLVIE GOYETTE & PAUL GRENIER, QUÉBEC (QC)
840446496RR0001	THE PHILLIPS, HAGER & NORTH FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
840599757RR0001	REACT OF CHATHAM-KENT TEAM NO. 6124, CHATHAM, ONT.
841621154RR0001	DAN SNOOK TRUST FOUNDATION, ROSEDALE, B.C.
842527897RR0001	PAX ET BONUM FRANCISCAN COMMUNITY, PALMERSTON, ONT.
842997546RR0001	LE COLLECTIF D'ACCUEIL LES LOGEUSES, SAINT-JOSEPH-DE-HAM-SUD (QC)
843688359RR0001	GUY AND JOSEPHINE BEVAN FOUNDATION, TORONTO, ONT.
844152215RR0001	BATTLE RIVER ANIMAL PROTECTION SOCIETY, CAMROSE, ALTA.
844837393RR0001	WILDAID CANADA SOCIETY, TORONTO, ONT.
844918342RR0001	HOLY REDEEMER TRADITIONAL ANGLICAN FELLOWSHIP OF SOUTHERN ALBERTA, CLARESHOLM, ALTA.
845048743RR0001	JU&JU MISSION CHURCH, SURREY, B.C.
845089069RR0001	SOCIETY FOR SOCIAL ADVANCEMENT FOUNDATION INC., OTTAWA, ONT.
848148623RR0001	THE EXCHANGE MINISTRIES SOCIETY, LANGLEY, B.C.
848837563RR0001	THE EVELYN SUTHERLAND FOUNDATION, CLAIRMONT, ALTA.
849663026RR0001	DIEMA'S DREAM CANADA, KINGSTON, ONT.
850716051RR0001	MAISON FACE À L'AVENIR, L'ASSOMPTION (QC)
852168178RR0001	STRAITS VOLUNTEER REGIONAL FIRE DEPARTMENT INC., FLOWER'S COVE, N.L.
852392026RR0001	ACTION FOR CARLYLE'S EXCELLENCE (ACE) FOUNDATION/ ACTION À CARLYLE POUR L'EXCELLENCE (ACE) FONDATION, MONT-ROYAL, QUE.
853139582RR0001	THE WESTSIDE PACT INC., SAINT JOHN, N.B.
853886232RR0001	J. L. W. MINISTRIES INC., TORONTO, ONT.
854159688RR0001	EAGLE CREEK CEMETERY, ASQUITH, SASK.
855039707RR0001	STEPHEN H. HAYDEN MEMORIAL CEMETERY, JORDAN FALLS, SHELBURNE COUNTY, N.S.
855157368RR0001	ARDROSSAN FAMILY WORSHIP CENTER, ARDROSSAN, ALTA.
855747804RR0001	QUINTE WILDLIFE AND PRESERVATION CORPORATION, TRENTON, ONT.
855757449RR0001	LIVIA STOYKE CHARITABLE FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
855793576RR0001	LE MONDE POUR LE MONDE/PEOPLE FOR PEOPLE, VILLE MONT-ROYAL (QC)
855929535RR0001	TIMBERS COMMUNITY CHURCH, DRYDEN, ONT.
857105571RR0001	RETRouvaille OF OTTAWA, OTTAWA, ONT.
857887103RR0001	SOCIÉTÉ DE PÉDIATRIE INTERNATIONALE / INTERNATIONAL PEDIATRICS SOCIETY, TERRASSE-VAUDREUIL (QC)
858113814RR0001	NORTH SHORE CHRISTIAN FELLOWSHIP, TATAMAGOUCHE, N.S.
858742547RR0001	ÉGLISE PENTECÔTE ROCH ÉTERNELLE IGLESIA PENTECOSTAL ROCA ETERNA ETERNAL ROCK PENTECOSTAL CHURCH, KINGSTON (ONT.)
858984206RR0001	HAITI CHILDREN'S BENEFIT FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
859188039RR0001	CONGRÉGATION COLLÈGE RABBINIQUE DU QUÉBEC / CONGREGATION RABBINICAL COLLEGE OF QUEBEC, MONTRÉAL (QC)
859282956RR0001	CENTRE SOCIO-CULTUREL SHEKINAH, PIERREFONDS (QC)
859510422RR0001	TOTAL ACCESS TO SPORT AND COMMUNITY FOR HEALTH AND WELLNESS INCORPORATED, AYLMER, ONT.
859926735RR0001	AGAPE MISSION CHURCH, VANCOUVER, B.C.
860337799RR0001	JOSEPH NEUFELD FAMILY FOUNDATION/ FONDATION FAMILIALE JOSEPH NEUFELD, LAVAL, QUE.
860364959RR0001	AL HIKMAA FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
860379494RR0001	YARD SALE FOR THE CURE INC., TORONTO, ONT.
860792761RR0001	COPTIC ORTHODOX PATRIARCHATE THE CHURCH OF THE VIRGIN MARY AND THE APOSTLES PETER AND PAUL, VAUGHAN, ONT.
860994060RR0001	PARKLAND ASSISTED LIVING INC., DAUPHIN, MAN.
861528024RR0001	EMPRESS OF IRELAND ARTIFACTS COMMITTEE, BROCKVILLE, ONT.
862524154RR0001	UBU BOUND YOUTH EMPOWERMENT SOCIETY, BURNABY, B.C.
863033494RR0001	HEARTS AND HOOVES EDMONTON, SHERWOOD PARK, ALTA.
863154811RR0001	REACHING OUT - YOUTH AND MENTAL HEALTH INC., MAHONE BAY, N.S.
863401949RR0001	CENTRE COMMUNAUTAIRE ET CULTUREL MCCUC/MCCUC COMMUNITY AND CULTURAL CENTER, MONTRÉAL (QC)
863470563RR0001	23 (HAMILTON) FIELD AMBULANCE FOUNDATION, HAMILTON, ONT.
863505160RR0001	MUSLIM EDUCATIONAL NETWORK, TRAINING AND OUTREACH SERVICE, TORONTO, ONT.
863557302RR0001	THE HASTINGS NORTH AREA PLANNING ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
863816864RR0001	O'CONNELL CENTRE, 5TH & 6TH AUXILIARY, CORNER BROOK, N.L.
863906459RR0001	LAKE SMITH MARSH COMMUNITY CONSERVATION ASSOCIATION, GRAND BEND, ONT.
864254701RR0002	DAUPHIN CHURCH OF CHRIST 2004 INC., DAUPHIN, MAN.
865260756RR0001	FONDATION NOUVEAU DÉPART DU CANADA/NEW START FOUNDATION OF CANADA, MONTRÉAL (QC)
865283097RR0001	TILBURY COLUMBUS COUNCIL 2356 CHARITABLE TRUST, TILBURY, ONT.
865440028RR0001	ÉGLISE DE DIEU CENTRALE DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
866633688RR0001	THE FISH FOR LIFE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
866724016RR0001	GLORIOUS ZION JESUS MISSION INTERNATIONAL ASSOCIATION, SURREY, B.C.
866827785RR0001	LEE AND BERT FRIESEN FAMILY FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
866860372RR0001	PEI MILITARY SITES MUSEUM TRUST, CHARLOTTETOWN, P.E.I.
867297400RR0001	CAST A LIGHT MINISTRIES, DRAYTON VALLEY, ALTA.
868104282RR0001	CONQUEST MINISTRIES, ABBOTSFORD, B.C.
868478306RR0001	EPOD FOUNDATION, KELOWNA, B.C.
868486911RR0001	ETHELBERT GRACE BIBLE CHURCH, ETHELBERT, MAN.
868956202RR0001	BIG BROTHERS BIG SISTERS OF BATTLE RIVER SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
869439315RR0001	THE EDWARD HAMMOND FOUNDATION, BROWNSBURG, QUE.
869443507RR0001	THE KOREAN HARMONY CHURCH, TORONTO, ONT.
869510776RR0001	KENSINGTON VILLAGE CHARITABLE FOUNDATION, LONDON, ONT.
869702472RR0001	FIBROMYALGIA ASSOCIATION OF SAULT STE. MARIE AND ALGOMA DISTRICT, SAULT STE. MARIE, ONT.
870015773RR0001	FRIENDS OF THE COLUMBIA WETLANDS, SPILLIMACHEEN, B.C.
870917002RR0001	SOOKE SENIOR DROP IN CENTER, SOOKE, B.C.
871178539RR0001	BAILLIE BAPTIST CEMETERY INC. ROTHESAY, N.B.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[8-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[8-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour »

site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between February 10, 2012, and February 16, 2012:

Bell Media Inc.  
Vancouver, British Columbia; Toronto and Ottawa, Ontario; Montréal, Quebec; and Calgary and Edmonton, Alberta  
2012-0151-6  
Amendment of a condition of licence for CFTO-DT; CJOH-DT; CFCF-DT; CFCN-DT; CFRN-DT; CIVT-DT  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 14, 2012

Bell Media Inc.  
Vancouver, British Columbia; Red Deer, Edmonton, Lethbridge and Calgary, Alberta; Regina, Prince Albert, Yorkton and Saskatoon, Saskatchewan; Winnipeg, Manitoba; North Bay, Kitchener, Timmins, Sudbury, Ottawa, Sault Ste. Marie and Toronto, Ontario; Montréal, Quebec; Saint John and Moncton, New Brunswick; and Halifax and Sydney, Nova Scotia  
2012-0150-9  
Amendment of a condition of licence for CIVT-DT; CFRN-TV-6; CFRN-DT; CFCN-DT-5; CFCN-DT; CKCK-DT; CIPA-TV; CICC-TV; CFQC-DT; CKY-DT; CKNY-TV; CKCO-DT; CITO-TV; CICI-TV; CJOH-DT; CHBX-TV; CFTO-DT; CFCF-DT; CKLT-DT; KKCW-DT; CJCH-DT; CJCB-TV  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 14, 2012

Rogers Communications Partnership  
Toronto, Ontario  
2012-0162-3  
Ajout de Caribbean Everyday Entertainment Network, a non-Canadian service to the list of eligible satellite services  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 15, 2012

Robert G. Hopkins  
Tagish, Yukon  
2012-0165-7  
Ajout d'un émetteur pour CFET-FM  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: March 19, 2012

du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 10 février 2012 et le 16 février 2012 :

Bell Media Inc.  
Vancouver (Colombie-Britannique); Toronto et Ottawa (Ontario); Montréal (Québec); et Calgary et Edmonton (Alberta)  
2012-0151-6  
Modification d'une condition de licence de CFTO-DT; CJOH-DT; CFCF-DT; CFCN-DT; CFRN-DT; CIVT-DT  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 14 mars 2012

Bell Media Inc.  
Vancouver (Colombie-Britannique); Red Deer, Edmonton, Lethbridge et Calgary (Alberta); Regina, Prince Albert, Yorkton et Saskatoon (Saskatchewan); Winnipeg (Manitoba); North Bay, Kitchener, Timmins, Sudbury, Ottawa, Sault Ste. Marie et Toronto (Ontario); Montréal (Québec); Saint John et Moncton (Nouveau-Brunswick); et Halifax et Sydney (Nouvelle-Écosse)  
2012-0150-9  
Modification d'une condition de licence de CIVT-DT; CFRN-TV-6; CFRN-DT; CFCN-DT-5; CFCN-DT; CKCK-DT; CIPA-TV; CICC-TV; CFQC-DT; CKY-DT; CKNY-TV; CKCO-DT; CITO-TV; CICI-TV; CJOH-DT; CHBX-TV; CFTO-DT; CFCF-DT; CKLT-DT; KKCW-DT; CJCH-DT; CJCB-TV  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 14 mars 2012

Rogers Communications Partnership  
Toronto (Ontario)  
2012-0162-3  
Ajout de Caribbean Everyday Entertainment Network, un service non canadien à la liste des services par satellite admissibles  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 mars 2012

Robert G. Hopkins  
Tagish (Yukon)  
2012-0165-7  
Ajout d'un émetteur pour CFET-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 19 mars 2012

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2012-93 *February 14, 2012*

Corus Entertainment Inc., on behalf of a corporation to be incorporated  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate Harmony, a national, English-language specialty Category B service.

2012-95 *February 14, 2012*

Shaw Cablesystems Limited  
Prince George, British Columbia

Approved — Revocation of the broadcasting licence for the terrestrial distribution undertaking serving Prince George.

2012-97 *February 15, 2012*

Newcap Inc.  
Penticton, British Columbia

Approved — Application for authority to acquire from Great Valleys Ltd. the assets of the English-language commercial radio station CIGV-FM Penticton and its transmitters CIGV-FM-1 Keremeos and CIGV-FM-2 Princeton and for a broadcasting licence to continue the operation of the undertaking.

Approved — Renewal of the broadcasting licence for CIGV-FM and the above-mentioned transmitters from September 1, 2011, to August 31, 2016.

2012-100 *February 16, 2012*

Various licensees  
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the national direct-to-home satellite distribution undertakings and the national satellite relay distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from March 1, 2012, to August 31, 2012.

2012-104 *February 16, 2012*

GlassBOX Television Inc.  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate GlassBOX News, a national, English-language specialty Category C service.

2012-105 *February 17, 2012*

Golden West Broadcasting Ltd.  
Weyburn, Saskatchewan

Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language, commercial FM radio programming undertaking in Weyburn.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2012-93 *Le 14 février 2012*

Corus Entertainment Inc., au nom d'une société devant être constituée  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande visant à obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Harmony, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.

2012-95 *Le 14 février 2012*

Shaw Cablesystems Limited  
Prince George (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de révoquer la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution terrestre desservant Prince George.

2012-97 *Le 15 février 2012*

Newcap Inc.  
Penticton (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquies de Great Valleys Ltd. l'actif de la station de radio commerciale de langue anglaise CIGV-FM Penticton et ses émetteurs CIGV-FM-1 Keremeos et CIGV-FM-2 Princeton et d'obtenir une nouvelle licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise.

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CIGV-FM et des émetteurs mentionnés ci-dessus du 1<sup>er</sup> septembre 2011 au 31 août 2016.

2012-100 *Le 16 février 2012*

Diverses titulaires  
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises nationales de distribution par satellite de radiodiffusion directe et des entreprises nationales de distribution par relais satellite énumérées à l'annexe de la décision, du 1<sup>er</sup> mars 2012 au 31 août 2012.

2012-104 *Le 16 février 2012*

GlassBOX Television Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter GlassBOX News, un service national de catégorie C spécialisé de langue anglaise.

2012-105 *Le 17 février 2012*

Golden West Broadcasting Ltd.  
Weyburn (Saskatchewan)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Weyburn.

2012-106

February 17, 2012

2012-106

Le 17 février 2012

TELETOON Canada Inc.  
Across Canada

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the national English- and French-language specialty service Teletoon/Télétoon to avail itself of additional programming flexibility.

[8-1-o]

TELETOON Canada Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radio-diffusion du service national spécialisé de langues française et anglaise Teletoon/Télétoon afin de se prévaloir d'une plus grande souplesse en matière de programmation.

[8-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Sylvie Collette-Boudreau, Business Management Assistant (AS-01), Public Service Pension Centre, Department of Public Works and Government Services, Shediac, New Brunswick, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor and Deputy Mayor for the Town of Shediac, New Brunswick, in a municipal election to be held on May 14, 2012.

February 10, 2012

KATHY NAKAMURA  
*Director General  
Political Activities Directorate*

[8-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sylvie Collette-Boudreau, adjointe à la gestion des activités (AS-01), Centre des pensions de la fonction publique, ministère des Travaux publics et des Service gouvernementaux, Shediac (Nouveau-Brunswick), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère et de mairesse-adjointe pour la ville de Shediac (Nouveau-Brunswick), à l'élection municipale prévue pour le 14 mai 2012.

Le 10 février 2012

*La directrice générale  
Direction des activités politiques*  
KATHY NAKAMURA

[8-1-o]

## PUBLIC SERVICE COMMISSION

### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

#### *Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Danielle Judith-Lynn MacKinlay, Manager, Library Services (LS-3), Canadian Coast Guard College, Department of Fisheries and Oceans, Sydney, Nova Scotia, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor and Deputy Mayor for the Cape Breton Regional Municipality, Nova Scotia, in a municipal election to be held on October 20, 2012.

February 10, 2012

KATHY NAKAMURA  
*Director General  
Political Activities Directorate*

[8-1-o]

## COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

### LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

#### *Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Danielle Judith-Lynn MacKinlay, gestionnaire, Services de bibliothèque (LS-3), Collège de la garde côtière canadienne, ministère des Pêches et des Océans, Sydney (Nouvelle-Écosse), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de conseillère et de mairesse-adjointe pour la municipalité régionale de Cap-Breton (Nouvelle-Écosse), à l'élection municipale prévue pour le 20 octobre 2012.

Le 10 février 2012

*La directrice générale  
Direction des activités politiques*  
KATHY NAKAMURA

[8-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****B2B TRUST****M.R.S. TRUST COMPANY****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 233(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) [the "Act"], that B2B Trust, a trust company governed by the Act, and its wholly owned subsidiary M.R.S. Trust Company, also a trust company governed by the Act, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or about February 27, 2012, for the issue of letters patent of amalgamation continuing B2B Trust and M.R.S. Trust Company as one company.

The amalgamated company will continue to carry on business in Canada under the name of B2B Trust in both English and French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario. B2B Trust is a wholly owned subsidiary of Laurentian Bank of Canada.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to amalgamate the trust companies. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Trust and Loan Companies Act* (Canada) application review process and discretion of the Minister of Finance.

Montréal, January 27, 2012

NORTON ROSE CANADA LLP  
Attorneys

[5-4-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Sea Lamprey Control Centre, as the Canadian Agent to the Great Lakes Fishery Commission, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Sea Lamprey Control Centre, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Norfolk (No. 37), at Simcoe, Ontario, under deposit No. 597482, a description of the site and plans for the proposed Big Creek sea lamprey barrier dam and fishway in Big Creek, at Norfolk, township of North Walsingham, in part of Lots 22 and 23, Concession 11.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments

**AVIS DIVERS****B2B TRUST****COMPAGNIE DE FIDUCIE M.R.S.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 233(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) [la « Loi »], que B2B Trust, une société de fiducie régie par la Loi, et sa filiale en propriété exclusive, Compagnie de fiducie M.R.S., également une société de fiducie régie par la Loi, ont l'intention de déposer auprès du ministre des Finances, le ou vers le 27 février 2012, une demande conjointe afin que le ministre des Finances émette des lettres patentes fusionnant et prorogeant les sociétés en une seule et même société.

La société issue de la fusion continuera de faire affaires sous le nom de B2B Trust en versions anglaise et française et son siège social demeurera situé à Toronto (Ontario). B2B Trust est une filiale en propriété exclusive de Banque Laurentienne du Canada.

Note : La publication de cet avis ne devrait pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes seront émises afin de fusionner les sociétés de fiducie. L'octroi des lettres patentes est soumis au processus normal de révision des demandes en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) et à la discrétion du ministre des Finances.

Montréal, le 27 janvier 2012

*Les conseillers juridiques*  
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[5-4-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

Le Centre de contrôle de la lamproie de mer du ministère des Pêches et des Océans, à titre d'agent canadien de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Centre de contrôle de la lamproie de mer du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Norfolk (n° 37), à Simcoe (Ontario), sous le numéro de dépôt 597482, une description de l'emplacement et les plans du barrage et de la passe à lamproie de mer que l'on propose d'aménager dans le ruisseau Big, à Norfolk, canton de North Walsingham, dans une partie des lots 22 et 23, concession 11.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront

conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sault Ste. Marie, February 14, 2012

W. P. SULLIVAN  
*Division Manager*

[8-1-o]

considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Sault Ste. Marie, le 14 février 2012

*Le chef de division*  
W. P. SULLIVAN

[8-1-o]

## THE MEDINA FOUNDATION

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Medina Foundation has changed the location of its head office to 2901 Mulberry Drive, Oakville, Ontario L6J 7H4.

February 6, 2012

K. BULLOCK  
*Director*

[8-1-o]

## THE MEDINA FOUNDATION

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Medina Foundation a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé au 2901, promenade Mulberry, Oakville (Ontario) L6J 7H4.

Le 6 février 2012

*La directrice*  
K. BULLOCK

[8-1-o]

## NOVEX INSURANCE COMPANY

### AXA GENERAL INSURANCE

#### LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with section 250 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that an application is intended to be made to the Minister of Finance, on or after March 19, 2012, for issuance of letters patent of amalgamation to effect an amalgamation of Novex Insurance Company and AXA General Insurance, each having its head office at 700 University Avenue, Suite 1500-A, Toronto, Ontario M5G 0A1, subject to the approval of the amalgamation by the board of directors of each company. The amalgamated company shall carry on business as Novex Insurance Company.

February 8, 2012

FRANÇOISE GUÉNETTE  
*Corporate Secretary*

[7-4-o]

## NOVEX COMPAGNIE D'ASSURANCE

### AXA ASSURANCES GÉNÉRALES

#### LETTRES PATENTES DE FUSION

Ceci est un avis donné en vertu de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) qu'une demande sera soumise au ministre des Finances le ou après le 19 mars 2012 pour l'émission des lettres patentes de fusion entre Novex Compagnie d'assurance et AXA Assurances générales, sous réserve de l'approbation par chacun des conseils d'administration de ces compagnies. Les deux entités ont leur siège social au 700, avenue University, Bureau 1500-A, Toronto (Ontario) M5G 0A1. L'entité issue de la fusion poursuivra ses affaires sous le nom de Novex Compagnie d'assurance.

Le 8 février 2012

*La secrétaire*  
FRANÇOISE GUÉNETTE

[7-4-o]

## PNC BANK CANADA BRANCH

### APPLICATION TO CONVERT TO A FULL-SERVICE BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 528(2) of the *Bank Act*, that PNC Bank, National Association, an authorized foreign bank with its head office in Pittsburgh, Pennsylvania, United States, intends to apply to the Minister of Finance for an order removing the restrictions and requirements under subsections 540(1) and (2) of the *Bank Act* currently applicable to its Canadian branch. The Canadian branch carries on business under the name PNC Bank Canada Branch.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that an order will be issued to remove the restrictions and requirements under subsections 540(1) and (2) of the *Bank*

## PNC BANK CANADA BRANCH

### DEMANDE DE CONVERSION EN UNE SUCCURSALE DE SERVICES COMPLETS

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 528(2) de la *Loi sur les banques*, que PNC Bank, National Association, banque étrangère autorisée ayant son siège social à Pittsburgh, en Pennsylvanie, États-Unis, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance visant à lever les restrictions et les exigences prévues par les paragraphes 540(1) et (2) de la *Loi sur les banques*, régissant actuellement ses activités au Canada. Sa succursale canadienne fait affaire sous la dénomination de PNC Bank Canada Branch.

Remarque : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une confirmation qu'une ordonnance sera rendue pour lever les restrictions et les exigences prévues par les

*Act* currently applicable to PNC Bank Canada Branch. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Toronto, February 18, 2012

PNC BANK, NATIONAL ASSOCIATION

[7-4-o]

## THE ROYAL BANK OF SCOTLAND (CANADA)

### APPLICATION FOR CONTINUANCE

Notice is hereby given in accordance with section 39.1 of the *Bank Act* (Canada) that The Royal Bank of Scotland (Canada), a bank incorporated under the *Bank Act* (Canada) listed in Schedule II to the *Bank Act* (Canada), intends to apply to the Minister of Finance for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance continuing it as a corporation to which the *Canada Business Corporations Act* applies.

The corporation will carry on business in Canada under a number name assigned pursuant to subsection 11(2) of the *Canada Business Corporations Act* or under such other name as may be permitted under the *Canada Business Corporations Act* and its head office will be located in Toronto, Ontario.

The Royal Bank of Scotland (Canada) is an affiliate of The Royal Bank of Scotland N.V., (Canada) Branch, an authorized foreign bank branch listed in Schedule III to the *Bank Act* (Canada). The application and any approval to continue The Royal Bank of Scotland (Canada) under the *Canada Business Corporations Act* do not affect The Royal Bank of Scotland N.V., (Canada) Branch.

Toronto, January 23, 2012

THE ROYAL BANK OF  
SCOTLAND (CANADA)

[5-4-o]

## SAE FOUNDATION CANADA/LA FONDATION CANADIENNE DE SAE

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that SAE FOUNDATION CANADA/LA FONDATION CANADIENNE DE SAE has changed the location of its head office from 40 King Street W, Suite 4200, Toronto, Ontario, to the county of Dufferin, province of Ontario.

February 17, 2012

DONALD ABLESON  
*President*

[8-1-o]

paragraphes 540(1) et (2) de la *Loi sur les banques* qui régit actuellement PNC Bank Canada Branch. La délivrance de ladite ordonnance relève du processus normal d'examen des demandes prévu par la *Loi sur les banques*, et dépend du bon vouloir du ministre des Finances.

Toronto, le 18 février 2012

PNC BANK, NATIONAL ASSOCIATION

[7-4-o]

## THE ROYAL BANK OF SCOTLAND (CANADA)

### DEMANDE DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 39.1 de la *Loi sur les banques* (Canada) que The Royal Bank of Scotland (Canada), une banque constituée en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) et énumérée à l'annexe II de la *Loi sur les banques* (Canada), entend demander au ministre des Finances l'approbation de demander un certificat de prorogation conformément à la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* prorogant The Royal Bank of Scotland (Canada) en tant que société par actions à laquelle la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* s'applique.

La société exercera ses activités au Canada sous un numéro matricule en guise de dénomination sociale assigné conformément au paragraphe 11(2) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ou sous tout autre nom qui pourrait être permis en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

The Royal Bank of Scotland (Canada) est une société affiliée de The Royal Bank of Scotland N.V., (Canada) Branch, qui est une banque étrangère autorisée énumérée à l'annexe III de la *Loi sur les banques* (Canada). La demande et toute approbation de la prorogation de The Royal Bank of Scotland (Canada) en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* n'affectent pas The Royal Bank of Scotland N.V., (Canada) Branch.

Toronto, le 23 janvier 2012

THE ROYAL BANK OF  
SCOTLAND (CANADA)

[5-4-o]

## SAE FOUNDATION CANADA/LA FONDATION CANADIENNE DE SAE

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que SAE FOUNDATION CANADA/LA FONDATION CANADIENNE DE SAE a changé le lieu de son siège social du 40, rue King Ouest, Bureau 4200, Toronto (Ontario), au comté de Dufferin, province d'Ontario.

Le 17 février 2012

*Le président*  
DONALD ABLESON

[8-1]

## INDEX

Vol. 146, No. 8 — February 25, 2012

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 364

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

## Decisions

2012-93, 2012-95, 2012-97, 2012-100 and 2012-104 to  
2012-106 ..... 367

\* Notice to interested parties ..... 365

Part I applications ..... 366

**Public Service Commission**

## Public Service Employment Act

Permission granted (Collette-Boudreau, Sylvie)..... 368

Permission granted (MacKinlay, Danielle Judith-Lynn) .... 368

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians ..... 332

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of time extension granted by the Minister of the  
Environment under subsection 56(3) of the Canadian  
Environmental Protection Act, 1999..... 346

Permit No. 4543-2-03543 ..... 333

Permit No. 4543-2-06695 ..... 335

Permit No. 4543-2-06696 ..... 337

Permit No. 4543-2-06698 ..... 339

Permit No. 4543-2-06699 ..... 341

Permit No. 4543-2-06700 ..... 344

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision on the screening assessment  
of a substance — Decamethylcyclopentasiloxane (D5),  
CAS No. 541-02-6 — specified on the Domestic  
Substances List (subsection 77(6) of the Canadian  
Environmental Protection Act, 1999)..... 347**Foreign Affairs and International Trade, Dept. of**Initial strategic environmental assessment of the  
Canada-European Union Comprehensive  
Economic and Trade Agreement negotiations ..... 351**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Industry, Dept. of**

## Boards of Trade Act

## Chambre de Commerce de la Région de

Salaberry-de-Valleyfield ..... 352

Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay ..... 352

## LEDUC AND DISTRICT CHAMBER OF

COMMERCE..... 352

## Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 353

Letters patent ..... 353

Supplementary letters patent..... 353

Supplementary letters patent — Name change ..... 354

## Investment Canada Act

Amount for the year 2012 ..... 354

**Public Works and Government Services, Dept. of**

## Expropriation Act

Notice of intention to expropriate — Hampton,

Nova Scotia ..... 355

Notice of intention to expropriate — Havre Boucher,

Nova Scotia ..... 357

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

## Bank Act

Schedules I, II and III ..... 360

**MISCELLANEOUS NOTICES**\* B2B Trust and M.R.S. Trust Company, letters patent of  
amalgamation..... 369Fisheries and Oceans, Department of, sea lamprey barrier  
dam and fishway in Big Creek, Ont. .... 369

Medina Foundation (The), relocation of head office ..... 370

\* Novex Insurance Company and AXA General Insurance,  
letters patent of amalgamation ..... 370\* PNC Bank Canada Branch, application to convert to a  
full-service branch ..... 370\* Royal Bank of Scotland (Canada) [The], application for  
continuance ..... 371SAE FOUNDATION CANADA, relocation of head  
office..... 371**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Determination of number of electors ..... 363

**House of Commons**\* Filing applications for private bills (First Session,  
Forty-First Parliament)..... 363

## INDEX

Vol. 146, n° 8 — Le 25 février 2012

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

* B2B Trust et Compagnie de fiducie M.R.S., lettres patentes de fusion .....	369
FONDATION CANADIENNE DE SAE (LA), changement de lieu du siège social .....	371
Medina Foundation (The), changement de lieu du siège social .....	370
* Novex Compagnie d'assurance et AXA Assurances générales, lettres patentes de fusion .....	370
Pêches et des Océans, ministère des, barrage et passe à lamproie de mer dans le ruisseau Big (Ont.) .....	369
* PNC Bank Canada Branch, demande de conversion en une succursale de services complets .....	370
* Royal Bank of Scotland (Canada) [The], demande de prorogation .....	371

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

Évaluation environnementale stratégique initiale des négociations de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne .....	351
---	-----

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) .....	346
Permis n° 4543-2-03543 .....	333
Permis n° 4543-2-06695 .....	335
Permis n° 4543-2-06696 .....	337
Permis n° 4543-2-06698 .....	339
Permis n° 4543-2-06699 .....	341
Permis n° 4543-2-06700 .....	344

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le Décaméthylcyclopentasiloxane (D5), numéro de CAS 541-02-6 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	347
--	-----

**Industrie, min. de l'**

Loi sur Investissement Canada Montant pour l'année 2012 .....	354
Loi sur les chambres de commerce Chambre de Commerce de la Région de Salaberry-de-Valleyfield .....	352
Chambre de commerce et d'industrie de Châteauguay .....	352
LEDUC AND DISTRICT CHAMBER OF COMMERCE .....	352

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l' (suite)**

Loi sur les corporations canadiennes Demande d'abandon de charte .....	353
Lettres patentes .....	353
Lettres patentes supplémentaires .....	353
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	354

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques Annexes I, II et III .....	360
---	-----

**Travaux publics et des Services gouvernementaux, min. des**

Loi sur l'expropriation Avis d'intention d'exproprier — Hampton (Nouvelle-Écosse) .....	355
Avis d'intention d'exproprier — Havre Boucher (Nouvelle-Écosse) .....	357

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	364
---	-----

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Collette-Boudreau, Sylvie) .....	368
Permission accordée (MacKinlay, Danielle Judith-Lynn) .....	368

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	365
Décisions 2012-93, 2012-95, 2012-97, 2012-100 et 2012-104 à 2012-106 .....	367
Demandes de la partie 1 .....	366

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) .....	363
--	-----

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada Établissement du nombre d'électeurs .....	363
---	-----

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	332
-----------------------------------	-----



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5